BEST COPY AVAILABLE

FLASH FLASH FLASH FLASH FLASH FLASH FLASH

La compagnie Imperial Oil a [illegible] le 4 décembre [illegible] gros de l'essence et de l'huile [illegible] dans tout le Canada à la suite [illegible] du gouvernement en marge du calcul des taxes fédérales sur les [illegible] produits. [illegible] le transport de la plus grande quantité de produits pétroliers possible au cours de cette période de pénurie critique et dans le but de tirer un avantage maximal des économies de pétrole inhérentes au transport par eau, la date de fermeture pour la présente saison de navigation dans la voie maritime du St-Laurent entre Montréal et le lac Érié a été fixée au 20 décembre alors que pour le canal Welland, la date limite est le 4 janvier. Ces dates sont naturellement dépendantes des conditions climatiques et des conditions des glaces... Clyde Gray, le titulaire canadien et de l'Empire de la catégorie des mi-moyens en viendrait aux prises dans un combat en 12 reprises avec Bunny Grant de la Jamaïque le 5 janvier prochain au Maple Leaf Gardens de Toronto...Au même programme, Danny McAlinden de Coventry, Angleterre, champion poids-lourd de l'Empire mettrait son titre en jeu contre le vétéran George Chuvalo de Toronto.

CHANTONS NOËL! Que ce soit en polonais, en français ou en anglais, les [illegible] de Noël sont toujours beaux. La chorale polonaise de l'église St-Casimir, conduite par [illegible]zek Placeivicz, a donné un mini concert de Noël à la foire internationale qui s'est [illegible] la semaine dernière à Toronto.

Courrier Sud

"En équilibre sur tant d'inconnu" A. De Saint-Exupéry.

VOL. 1 NO. 24 | TORONTO (25¢) | Courrier de deuxième classe Enregistrement numéro 3197 | semaine du 16 au 22 décembre 1973

TRENTE FILMS QUÉBÉCOIS AU RÉSEAU GLOBAL TÉLÉVISION

"LES HABITANTS DE CE PAYS PEUVENT SE SUFFIRE À EUX-MÊMES" - écrivait en substance l'intendant Jean Talon aux alentours de 1660. L'intendant expliquait qu'on tissait, qu'on tannait, qu'on fabriquait des souliers, qu'on tressait des ceintures fléchées, etc. Et cette tradition s'est poursuivie jusqu'à nos jours. Témoin cette toile peinte par Henri Julien en 1908 intitulée "L'étoffe du pays". Tout y est! La tuque, tricotée à la maison, la "bougrine" faite en étoffe du pays, avec ses rayures de couleurs plus vives, la ceinture fléchée, les mitaines et les souliers "de boeuf". Henri Julien est né à Nèvers en 1852 et est mort à Quebec en 1908. Il fut caricaturiste pour plusieurs journaux, notamment le "Star" de Montréal. Cette toile fait partie des collections permanentes du Musée du Québec. [illegible]

LA CRISE DU PÉTROLE; UN CHANGEMENT

Mais après tout, pourquoi pas? Ce n'est pas une crise passagère qui commence, c'est un changement. Si nous l'abordons en râlant, nous allons nous enfoncer chaque jour un peu plus dans les regrets, la frustration, la hargne et le malheur.

Si au contraire, nous acceptons la logique des faits [illegible] moins de pétrole, il y en aura de moins en moins et pour un jour prochain, il n'y en aura plus du tout. Nous pouvons collaborer avec satisfaction à l'éclosion du nouveau système qui doit inévitablement remplacer celui du gaspillage de tout, y compris le travail de l'homme. L'accélération insensée de la production et de la consommation conduit à l'épuisement pour demain de tous les trésors de la terre et à la disparition de la vie sous un linceul d'ordures. [illegible]

[illegible]

Mais il est bien évident que [illegible] ne doit pas être le dimanche. C'est le seul jour de la semaine où [illegible] de familles, elles [illegible] du lundi au vendredi les berlines [illegible] déplacer que leur seul conducteur.

Il y a dans ces événements [illegible] qui incite à réfléchir profondément. [illegible] chance de nous adapter et de trouver une autre voie. Cette chance est sans doute la dernière.

Si nous n'en profitons pas, ce qui nous adviendra sera mérité.

REMY LUNET

"J'AI MON VOYAGE" ANGLAIS AU P'TIT ECRAN

[illegible] anglaise.

M. Beaner a souligné que [illegible] celle politique aurait été instituée pour [illegible] de l'industrie [illegible] du film.

Global doit par le fait même investir dans [illegible] nationale tel New York, Londres, Paris et Rome.

[illegible]

On sait que plusieurs [illegible] la signal de Global Television lors des assises qui furent tenues à Toronto en décembre dernier.

BEST COPY AVAILABLE

GAI NOËL

Meilleurs Voeux

DUSSAULT TRANSLATION LIMITED

JACQUES DUSSAULT, président.

La Maison Française de Toronto

54 est, Rue Charles
Toronto M4Y 1T1

CENTRE D'INFORMATIONS
DE NOMBREUSES ORGANISATIONS DE LANGUE FRANÇAISE
de Toronto et région

(Alliance Française, Association France-Canada, Association des Français Libres (section de l'Ontario), Association Sapinerade, Chambre de Commerce française au Canada (section de l'Ontario), Ciné-Club français, Club Richelieu, Fédération des Femmes canadienne-française (section Sacré-Coeur de Toronto))

OFFRE

A COURRIER-SUD
ET A SES LECTEURS

LES MEILLEURS VOEUX
DE SUCCÈS
ET PROSPÉRITÉ

DE CES ORGANISATIONS

922-8915

[illegible] CHAMPLAIN DE KINGSTON
président

Club Alouette-Laval Inc.
BURLINGTON
M. Roger Drouin, président
416-634-9397

Joyeux Noël et Heureuse année à tous nos membres ainsi qu'à tous nos amis francophones de l'Ontario.

Club Sportif Champlain de Welland
416-734-6794

JOHN VAN BUREK SE VIDE LE COEUR

IL FAUT QUE LES FRANCOPHONES SE REMUENT

Messieurs,

Je vous écris à l'occasion de la fermeture de nôtre 2e spectacle de la saison 1973-74 au Théâtre du P'tit Bonheur. "Le PENDU" de Robert Gurik était à l'affiche depuis le 15 novembre, et la dernière représentation a eu lieu le 8 décembre. Depuis la première, nous avons donné dixhuit représentations, et accueili un public d'à peu près quatre cent personnes, ce qui fait une moyenne de vingt-deux personnes par soir.

Normalement, nous n'aimons pas parler chiffres, mais il faut clarifier certains faits. Comme le P'tit Bonheur existe preque uniquement pour les francophones de la région torontoise, ces faits les concernent directement.

Quand on regarde autour de nous, on peut constater que les activités en français à Toronto se réduisent à celles de la Maison Française, du Club Richelieu, de la Chasse-Galerie, de la Chambre de Commerce Française, des deux églises françaises de la métropole, de l'Alliance Française, de l'Association France-Canada, de la Claire-fontaine de Mississauga, et du P'tit Bonheur. Et j'en passe. A première vue on dirait que ça marche pas mal, mais si on y prête un oeil plus attentif, on est obligé de constater que c'est plutôt le contraire. En prenant les organismes mentionnés plus haut, on verra que la forte majorité d'entre eux fonctionnent en grosse partie ou entièrement sur un plan de membres. Ceci est très bien pour les membres et pour l'organisme, mais, pour la communauté c'est statique, compétitif dans le mauvais sens, et au fond, penche dangereusement vers le folklore. Il me semble que pour une communauté soit disant en train de se battre pour son existence, ses droits à vivre, en parler sa langue et son droit à répandre sa culture et son héritage, se continuer en petit groupes est un geste extrêmement défensif. Nous ne pouvons pas nous permettre de fermer la porte derrière nous, nous asseoir et parler français à huis-clos. Si les francophones de Toronto veulent passer du niveau de la simple existence à celui d'une vitalité réelle, il faut qu'ils se remuent et s'imposent bien davantage.

JOHN VAN BUREK

Pour revenir à mon point de départ, le fait qu'il n'y a qu'une vingtaine de spectateurs par soir au seul théâtre français de Toronto est bien révélateur d'un malaise. Après deux ans de production, je suis satisfait de la qualité du travail chez nous qui est telle que personne ne peut dire que c'est du "mauvais théâtre". Par là je ne veux pas dire que nous ne pouvons pas faire mieux, ou que nous n'allons pas faire mieux, mais plutôt que nous avons beau faire notre part, mais cinquante pour cent de la responsabilité reste sur les épaules de la communauté. Maintenant, si la communauté ne veut pas de théâtre français, ça change tout et nous serions tout à fait prêts à accepter un tel verdict. (Je pense que les gens de la Chasse-Galerie en diront autant de leurs activités.) Mais l'ironie suprême est que si l'on nous enlève le support considérable du secteur anglais, ce qui resterait serait bien loin d'être suffisent pour la continuation de notre travail. En parlant des Anglais, quels sont les clubs à Montréal qui défendent la langue de Shakespeare contre l'inondation du français? J'en connais un qui s'appelle "The Bank of Montreal", et j'en passe...

Voici d'autres petits exemples de ce que je veux dire:

Le Conseil des Arts de l'Ontario envoie à peu près 3,000 lettres à des organismes francophones à travers la province pour annoncer l'existence des fonds pour des activités culturelles: pratiquement pas de réponse.

Le P'tit Bonheur, en coordination avec Théâtre Action et le Conseil des Arts de l'Ontario annonce un festival de théâtre pour les écoles françaises du sud, un programme qui ne coûtera rien aux écoles et très, très peu aux parents des élèves: à la date limite dix écoles ont répondu.

Je rends visite à un groupe d'étudiants anglophones à Sheridan College qui étudie "le fait français" en Ontario. Après quatre mois ils ont la forte impression que les francophones s'en foutent. Ce n'est pas moi qui le leur ai dit. Peut-être nous ne nous en foutons pas, mais vu de l'extérieur, c'est bien l'impression que donne notre comportement.

Cette semaine, lors de la conférence de CRTC à Toronto pour discuter des problèmes de diffusion, tout le monde réclamait ses droits immédiatement, sauf les français qui ont laissé passer une meilleure réception du canal 25 afin de ne pas déranger les Anglais qui voulaien recevoir un poste américain. On s'impose, all right!

J'en passe et des meilleures.

Bien à vous,

J.R. Van Burek
Directeur artistique.

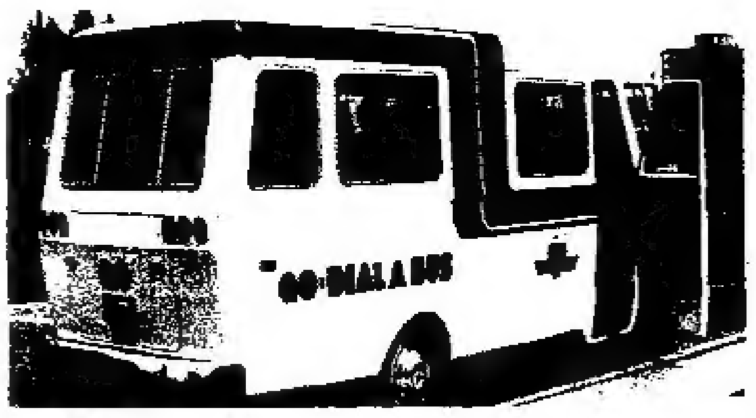
BANQUE DE PATINS

Afin de rendre service aux familles où il y a plusieurs enfants, Courrier Sud a l'intention d'établir pour une première année une BANQUE DE PATINS. Nous invitons tous ceux qui ont des patins à donner à communiquer avec nous de même que ceux qui sont à la recherche de patins pour la prochaine saison.

961-3335

Une maison mobile se transforme en mini-bus

Un service de "dial-a-bus" ou "autobus à l'appel", le plus récent concept de transport en commun sur ce continent, sera bientôt en action dans le nord de la Communauté urbaine de Toronto, utilisant une version modifiée d'une maison mobile en FRP de fabrication canadienne comme véhicule de base pour cette expérience.



Le mini-bus ira cueillir ses passagers chez eux.

Trente véhicules ont été commandés pour ce service par la Direction du Transport GO du Ministère des Transports et des Communications de l'Ontario.

Les carrosseries en FRP du 'Club Car" (c'est ainsi qu'on les appelle) sont moulées par Rek-Vee Industries Limited de Scarborough, Ont. La "Routemaster" de RekVee fut la première maison mobile en FRP conçue et construite au Canada (voir le numéro de juillet-août 1970 du RP Report).

Les aménagements pour l'intérieur de l'autobus, y compris les fauteuils, tapis et appareils d'éclairage furent installés par Funcraft Vehicules Limited de Cambrisge (Galt), Ont.

Comme la Routemaster originale, chaque carrosserie mesure 24 pi. de longueur par 96 po. de largeur et 106 po. de hauteur, et elle est montée sur un châssis conventionnel Dodge pour maisons mobiles.

Cette carrosserie est un sandwich de deux parois en polyester renforcé de fibres de verre et d'un noyau rigide de mousse PVC (polychlorure de vinyl).

La carrosserie est fabriquée en une pièce dans des moules séparés — on applique d'abord la couche de 'gel' puis la paroi extérieure en FRP; on y ajoute ensuite des feuilles de PVC d'une épaisseur d'un pouce; enfin, on termine par la dernière paroi.

Elle conserve l'apparence de la Routemaster, mais on lui fait subir plus de 100 modifications pour la transformer en autobus — des changements comme le déplacement de la porte d'entrée et l'augmentation du nombre de fenêtres pour une meilleur visibilité.

Les autorités du Transport GO reconnaissent que pour "détourner" les gens de leurs voitures, le service "autobus à l'appel" devra offrir un service de qualité comparable à celui des voitures privées.

Nécessairement, il faudra éviter les grandes foules; c'est pourquoi le nombre de passagers sera limité à 17 personnes assises et à 10 debout.

Les sièges "individuels" (avec couvre-sièges en vinyl rembourrés et facilement détachables) sont fabriqués en seulement trois moulages — une série de sept sièges d'un côté, une autre de six pour le côté opposé, et une section de quatre sièges pour l'arrière.

Les sièges des côtés sont partiellement tournés vers l'avant afin de permettre aux passagers de s'y installer et de se lever plus facilement, et aussi pour éviter que les passagers aient à se regarder dans les yeux comme s'ils étaient assis face à face.

Mis en service au départ pour une période de démonstration de trois ans (financé par le gouvernement provincial), ce service d'autobus sera exploité par la Commission des Transports de Toronto dans quatre secteurs de la ville dans le but de transporter les passagers vers les gares de métro ou les arrêts des autobus rapides se dirigeant directement vers le métro.

Un poste de contrôle central dirigera les véhicules grâce à des appareils de radio récepteurs-transmetteurs.

M. Ron Swanson, préposé au bon fonctionnement des autobus pour la Direction de l'exploitation du transport au Ministère explique comme suit: "A tous points de vue, ce ne sera qu'une expérience que nous tenterons — la mise en essai du service d'appel et des postes de radio, l'usage de l'ordinateur et des appareils pour la transmission des données pour déterminer le genre de personne qui serait plus apte à utiliser le service, et l'évaluation du rendement des véhicules."

C'est M. Swanson qui a eu l'idée d'utiliser un petit autobus monté sur un châssis de maison mobile, et il est aussi un des grands responsables pour le choix du véhicule en FRP RekVee comme étant le plus approprié pour ce service.

Il ajoute que le FRP est le matériau préféré pour des raisons évidentes.

- Sa couleur intégrée et sa résistance à la rouille assureront une bonne apparence avec un minimum d'entretien tant que le véhicule demeurera en service.
- Plus que le métal, le plastique renforcé de fibres de verre permet de fabriquer une carrosserie à l'allure plus attrayante — et avec un outillage moins coûteux.
- La légèreté du FRP rendra le véhicule plus facile à conduire que s'il possédait une lourde carrosserie en acier. Cela réduira aussi la consommation d'essence et endommagera moins les rues de banlieue.
- A ce stade d'exploitation, je crois que notre "autobus à l'appel" donnera un très bon rendement," déclare M. Ron Swanson. "Toutefois, nous allons continuer à nous efforcer d'améliorer le produit."

Un projet pour l'avenir sera d'adapter l'autobus aux chaises roulantes au profit des vieillards et des patients des cliniques externes.

Les sièges sont recouverts de couvre-sièges en vinyl.

CETTE SEMAINE d'Ottawa

PENSIONS DE VIEILLESSE

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, Marc Lalonde, a révélé qu'au cours des dix prochaines années, les pensions de vieillesse augmenteront, à travers le Canada, au point d'atteindre environ $250.00 par mois.

CAUCUS LIBERAL

Le Premier ministre, P.-E. Trudeau, à la suite d'une réunion de son caucus national, s'est déclaré étonné de l'abondance des idées et des projets audacieux qui se sont fait jour chez les députés et les sénateurs de son Parti.

AGRICULTURE

Le ministre de l'Agriculture, Eugene Whelan, a tenu à assurer les agriculteurs de la vallée de la rivière Fraser que le gouvernement fédéral accorderait la priorité aux agriculteurs si jamais une pénurie sérieuse de carburant se produisait.

ENERGIE

Le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, Donald S. Macdonald, a indiqué que le gouvernement était conscient que le Canada se trouvait en bien meilleure posture, en matière d'énergie, que de nombreux autres pays. C'est la raison pour laquelle il se sent dans l'obligation morale de faire tout ce qui est possible pour soulager quelque peu les maux de ces pays.

ASSURANCE CHOMAGE

Le ministre de la Santé et du Bien-être social, Marc Lalonde, a annoncé que le gouvernement d'Ottawa était prêt à défrayer la moitié des contributions supplémentaires que les provinces devront verser aux assistés sociaux, à la suite de la hausse des prix de l'huile à chauffage.

ECONOMIQUE

Le ministre des Finances, John Turner, a laissé entendre qu'il était prêt à appliquer les recommandations du Conseil économique du Canada pour endiguer quelque peu le courant économique canadien. Une de ces recommandations suggère la réduction du coût des programmes d'aide sociale à une moyenne de 11% par année.

LOGEMENT

Le ministre des Affaires urbaines, Ron Basford, a déclaré que l'objectif à moyen terme de 250,000 logements, pour l'année prochaine, sera dépassé et le gouvernement verra à ce que les programmes de la Loi nationale de l'habitation soient mis en chantier, pour le bénéfice des secteurs de la population qui peuvent le moins se loger convenablement.

INVESTISSEMENTS

Le ministre de l'Industrie et du Commerce, Alastair Gillespie, vient d'énoncer des règlements complets sur le contrôle des investissements étrangers au Canada.

CET ESPACE EST A VOUS
Si... Si... Si...
SI VOUS APPELEZ LE PREMIER NOTRE PUBLICISTE
à 961-3335

Editorial

Noël, c'est quoi au juste...?

Noël... un jour qui se prépare dans l'espoir, l'agitation, le calcul, la générosité... A chaque année, on se refait les mêmes voeux, on souhaite que l'esprit des fêtes s'étende sur tous les mois à venir et à la fin-janvier, on remet en boîte les beaux sentiments en même temps que les guirlandes et les feuilles de gui.

Quand on regarde tout cela, on se demande si l'on ne vit pas une farce monumentale. La période des fêtes ne serait-elle qu'un temps fort de l'année pour notre société de consommation, qu'un moment où l'on vide son portefeuille pour avoir l'impression qu'on se remplit le coeur, qu'une suite de festivités préparées dans une activité fébrile, et suivies de lendemains douloureux pour la tête et l'estomac?...

Les apparences sont souvent, hélas, assez peu encourageantes. Et pourtant, malgré les avantages que semblent avoir les plus riches, je pense qu'en fin de compte, à l'intérieur de chacun, justice finit toujours par se faire.

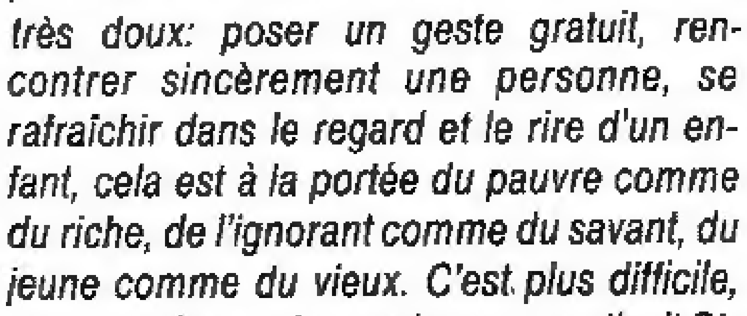
Si vous le pouvez, vous aurez un Noël rutilant, rempli de cadeaux, bien habillé, entouré de la meilleure société; les réceptions, la bonne chère, les poignées de main à profusion, tout cela est emballant, excitant et satisfaisant jusqu'à un certain point.

Mais si vous le voulez, et c'est là que les chances deviennent égales pour tous, vous pouvez avoir un Noël très beau, très vrai, très doux: poser un geste gratuit, rencontrer sincèrement une personne, se rafraîchir dans le regard et le rire d'un enfant, cela est à la portée du pauvre comme du riche, de l'ignorant comme du savant, du jeune comme du vieux. C'est plus difficile, et ça paraîtra moins, mais, comme disait St-Exupéry: "L'essentiel est invisible pour les yeux... on ne voit bien qu'avec le coeur".

Pour Noël, je vous souhaite et je me souhaite, d'avoir assez de coeur, pour voir cet "essentiel".

Suzanne

LES OPINIONS ÉMISES PAR L'AUTEUR NE SONT PAS NÉCESSAIREMENT CELLES DU JOURNAL



On est objectif

Cher M. Fontaine,

"Je suis très heureux de constater que notre rubrique hebdomadaire que nous vous faisons parvenir paraît régulièrement dans votre journal. Je tiens à vous féliciter pour la qualité et l'objectivité des articles de votre journal. Celui-ci joue un rôle prédominant dans la sauvegarde de la culture et de la langue française dans le sud de l'Ontario et nous sommes fiers de participer, si modestement soit-il, à cette fin."

J.Roger Hébert
Directeur des Communications
Parti libéral du Canada

Régis donne à sa tâche

"Je suggère Régis Godbout comme personnalité francophone 1973 parce que comme président du comité sportif de la paroisse Sacré-Coeur, il a su se donner corps et âme à sa tâche. Le résultat en est que le comité sportif n'a jamais eu autant de succès avec ses activités et avec les jeunes francophones. De plus, il possède des qualités exceptionnelles, en plus, d'être humble dans son travail."

Mme Yvette Maurais
1498 Davenport Rd
Toronto, Ontario

Mieux connaître les francophones

Monsieur Jean-Claude Giguère
président
Courrier Sud

"Je tiens à vous remercier bien sincèrement de vous être déplacé pour venir me rencontrer le 24 octobre dernier lors de mon passage à Toronto. Cette rencontre m'a beaucoup aidé dans la mesure où elle m'a permis de mieux connaître les problèmes, les aspirations et les réalisations des groupes francophones de l'Ontario. En vous remerciant de l'intérêt que vous portez aux programmes du bilinguisme et de l'action socio-culturelle du Secrétariat d'Etat, je désire vous assurer de mon entier appui. Veuillez accepter l'expression de mes sentiments distingués."

Le Secrétaire d'Etat
J. Hugh Faulkner

Raymond Léger le mérite

"Je suggère Raymond Léger comme personnalité francophone 1973 parce qu'il mérite d'avoir cet honneur. Il travaille avec acharnement pour promouvoir le fait français dans le sud de l'Ontario et sa profonde conviction m'a vraiment impressionnée."

Mme Germain Roy
3113 Malbridge Cr.
Mississauga, Ontario

Je suggère Marce Brûlé

"Je suggère Marcel Brûlé de Cambridge comme personnalité francophone 1973 parce que si ce n'était pas du travail de Marcel Brûlé, Courrier Sud n'existerait pas; grâce à ce valeureux compatriote, plusieurs clubs sociaux ont vu le jour; son dynamisme exemplaire est une des causes de l'éclosion de nombreuses écoles franco-ontariennes dans le sud de la province."

Claude Charpentier
6351 Dunn, Apt. 31
Niagara Falls Ontario

Pour Thérèse St-Jean

"Je suggère Mlle Thérèse St-Jean comme personnalité francophone 1973 pour l'aide qu'elle a apporté à plusieurs familles canadiennes françaises qui étaient dans le besoin et afin que nous puissions garder notre langue maternelle".

Robert Julien
Stoney Creek, Ontario

"Potable", c'est de l'argot

Monsieur le directeur,

"Je vous prie de bien vouloir trouver ci-joint la copie d'une lettre que j'envoie au Conseil de la Radio-Télévision Canadienne. Je suis heureux de joindre ma réclamation à la vôtre mais je me permets toutefois de n'être pas d'accord avec la formulation de votre journal. Au début de la phrase "à l'effet que" devrait être "contre le fait que". Quant au terme "potable" il relève de la langue parlée familière voire argotique et non de la langue écrite.

A ce sujet la remarque d'un de vos lecteurs notant que vos rédacteurs utilisent dans la langue écrite des termes de la langue parlée, me semble extrêmement pertinente.

Sur le plan du contenu, je crois que votre journal devrait élargir un peu ses horizons et ne pas se contenter uniquement des nouvelles locales.

Avec tous mes voeux de réussite, bien cordialement."

P.R. Léon
Directeur
Laboratoire de phonétique expérimentale
Université de Toronto

Dévoué à la cause

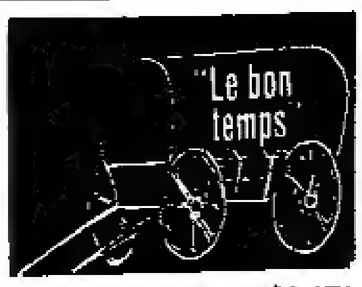
"Je suggère Philippe Desjardins comme personnalité francophone 1973 parce qu'il est un des fondateurs du Club Alouette-Laval de Burlington dont il a été le président pendant plusieurs années. Il a été l'un de ceux qui nous ont obtenu l'église et l'école françaises. Il est très dévoué à la cause francophone."

Madeleine Voora
Burlington, Ontario

Félicitations à Suzanne

"Félicitations à Suzanne Aubin au sujet de ses entrevues de célébrités".

Une abonnée des premières heures
Gemma Paradis
Toronto.



IL Y A 18 ANS (1955)

TORONTOIS INGENIEUX - Un groupe de marchands de l'une des grandes artères commerciales de la ville-reine ont décidé d'engager un "nickelman" qui sera chargé d'insérer des pièces de cinq sous dans les parcomètres sis devant leurs établissements. Cette mesure a pour but de permettre à leurs clients de faire leurs achats de Noël en paix. On a prétendu que la sévérité de la police nuit au commerce sur cette rue depuis une quinzaine de jours. (Le bulletin).

IL Y A 17 ANS (1956)

La Fédération des femmes canadiennes-françaises est fondée à Toronto. Mme Benjamin Michaud en est la première présidente. Les autres membres du conseil sont Mme Lauréat Côté, vice-présidente; Mlle Berthe Brunet, secrétaire; Mme Roger Arsenault, trésorière; Mlles Thérèse Tremblay, Eliette Strasbourg, J. Cloutier et Mmes Meunier et McGuire comme conseillères. L'abbé Benoit Jobin a été choisi comme aumônier. Ces dames se proposent alors de mettre en valeur leur devise qui est: "Pour nos foyers".

AVIS

À NOS LECTEURS ET À NOS ANNONCEURS

Nous vous prions de prendre note que Courrier Sud ne sera pas publié au cours de la semaine du 23 au 29 décembre afin de permettre à notre personnel de prendre un repos bien mérité.

La direction

Vu Lu et Entendu

Le comédien **Camille Ducharme**, bien connu pour avoir interprété pendant des années le rôle du notaire dans le téléroman "Les Belles Histoires des Pays d'en haut", était de passage à Toronto ces jours derniers et il en profitait pour enregistrer un commercial pour la firme Texaco.

* * *

CAMILLE DUCHARME

ANDREI ZAHARIA

Annonce parue dans le quotidien **l'Evangéline** récemment: "La section du Nouveau Brunswick de la Fondation du Rognon du Canada (traduction très libre de "Kidney Foundation of Canada). Il faut avoir les "reins" solides pour publier une traduction semblable... N.D.L.R. Propos tiré du dernier bulletin du **Conseil interprovincial de la diffusion de la culture.**

* * *

Contrairement à ce que les journaux du Québec avaient annoncé, ce n'est pas à New York, mais plutôt à Toronto que l'on enregistrera l'émission "Anything goes" mettant en vedette Norm Crosby et la chanteuse québécoise **France Castel**.

* * *

Le metteur en scène **Andrei Zaharia**, responsable de la pièce "Le Pendu" qui vient de quitter l'affiche au Théâtre du P'tit Boneur a posé pour quelques photos humoristiques et il s'est lui-même laissé aller au jeu du photographe en se passant la corde au cou (voir vignette)... Les malins ont prétendu qu'il avait pendu "Le Pendu"...

* * *

La minute de réflexion: "Un homme n'est jamais seul quand il ne fait pas de lui, de lui seul, l'unique but de sa vie... Il faut faire confiance à l'homme.

* * *

Commençant dimanche le 6 janvier prochain, une messe sera célébrée en langue française chaque dimanche soir à 7h.00 à l'église de la paroisse St-Philippe Néri sise au 2100 de la rue Jane par le père Paul Duplessie. Un appel est donc lancé à tous les francophones de Downsview qui réclamait une messe depuis un certain temps déjà.

* * *

Personnalité surprenante que **Joe Pénar**, le président actuel du Club A La Claire Fontaine de Mississauga-Oakville. Ne lui faites surtout pas de tours de magie avec des cartes car il en sait suffisamment pour vous surprendre.

* * *

Miss United Way 1973 était vraiment une fille attrayante et elle a certes prouvé que la couleur de la peau est peu de chose quand on a une personnalité attachante.

* * *

Le ministre des approvisionnements et service, l'Honorable **Jean-Pierre Goyer**, devait annoncer la semaine dernière l'adjudication, à la **Port Weller Dry Docks Ltd de St. Catharines**, d'un contrat d'une valeur de 12.3 millions de dollars pour la construction d'un traversier porte-wagons qui sera exploité par le **Canadien National** et qui fera éventuellement la navette entre Sydney (N.E.) et Port-aux-Basques (T.-N.).

* * *

MISS UNITED WAY

JOE PENAR

"**Les Fêtes**" à l'Eglise Sacré-Coeur de Toronto (angle des rues Sherbourne et Carlton) se dérouleront selon le calendrier suivant:

CONFESSIONS AVANT NOEL

Samedi et dimanche les 22 et 23 décembre: avant toutes les messes samedi: 7h.00 p.m.; dimanche: 10h.00, midi et 7h.00 du soir. Lundi le 24 décembre: 4h.00 à 5h.00 de l'après-midi et de 7h.30 à 8h.30 en soirée.

LES MESSES

Noël: Minuit (deux messes: une à l'église et l'autre à la salle paroissiale soit au sous-sol). On est prié de prendre note que les portes n'ouvriront qu'à 11h.30 avant la messe de minuit.

JOUR DE L'AN: Lundi (31 décembre) messe de la veille: 7h.00 du soir. Mardi (1er janvier): 10h.00 et midi.

Le pasteur de la paroisse, l'abbé Evain Marchand, en profite pour souhaiter à ses paroissiens ses meilleurs voeux pour un Joyeux Noël ainsi qu'une Bonne, Heureuse et Sainte Année.

COURRIER SUD
est publié par
La Société Coopérative Presse-Sud Ltée
329 ST-GEORGE
Suite 2.
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

961-3335

Composé à l'atelier de:
FOTO SET & IMPRESSIONS LTD
70 Snidercroft Road
Concord, Ontario
Imprimé par:
Weller Publishing Co.
412 Bloor West
Toronto, Ontario
Directeur:
Jean-Louis Fontaine
Rédaction:
Suzanne Aubin
Publicité:
Remy Lunet
Secrétariat-petites annonces:
Nelly Alary
Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197
LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE

A CHAQUE SEMAINE, VAILLAMMENT, la chorale de la Chasse-Galerie, dirigée par M. Thomas Legrady, fait ses deux heures de pratique le mercredi soir. Des mélodies classiques très simples et des chansons canadiennes-françaises, voilà les deux genres qui figureront au Concert qui se prépare pour le mois de mars. De nouvelles voix sont demandées, surtout des ténors... avis aux intéressés.

"VOGUE LA GALÈRE"

2e ARTICLE DANS LE CADRE DE L'ENQUÊTE MEDIUM-MEDIA

Un hebdo de langue française à Toronto, est-ce un rêve? Un mythe? Est-ce un leurre? Une impossibilité?

Comment est né COURRIER-SUD et qu'elle est la réalité profonde d'un milieu qui s'éveille à une prise de conscience de son identité?

Il y a trois ans, MARCEL BRÛLE alors président de la Fédération des Clubs Sociaux et MICHELINE ST-CYR, coordonnateur à la planification de LA CHASSE-GALERIE, décidaient, mandatés par leur organisme respectif, de s'attacher tout particulièrement à la fondation d'un hebdo de langue française pour Toronto et la région.

Ce journal, ils le voulaient libre de toute affiliation, libre afin d'être à tous et pour tous, afin de pouvoir vraiment exprimer et refléter tous les courants d'idées et tout ce qui est vraiment les Canadiens-français et les francophones du Sud-Ontario et de Toronto.

La formule coopérative, après de multiples recherches et études, est de toute la plus apte à faire de COURRIER-SUD un outil indispensable au service de cette communauté de langue française.

Un hebdo de langue française à Toronto peut avoir un impact formidable sur la population et peut vraiment devenir le lien nécessaire et indispensable à la vie francophone de tout le Sud-Ontario.

Quel est le rôle de l'hebdo par rapport au quotidien? Le quotidien informe au jour le jour le lecteur des évenements; il situe le lecteur autant que l'évènement dans un cadre et l'expose à une lumière très crue, très peu nuancee. C'est très vite, l'information telle quelle. L'hebdo est plus nuancé. il va plus en profondeur, il peut se permettre plus que l'information, il y a place à la description, il a le temps de digérer la nouvelle et la lumière est moins cruelle, parfois plus fouillée et les ombres et les reliefs apparaissent. L'hebdo donne à la nouvelle une dimension plus personnelle.

La presse écrite régionale doit-elle pour se faire oublier la presse écrite nationale? Au contraire, ne faudrait-il pas s'attacher à la lumière des évènements politiques, sociaux, culturels d'une région, à donner une dimension nationale, à ouvrir grande les fenêtres et les horizons et profiter de sa petite expérience afin de la situer en terme de nation, de pays.

On a beaucoup parlé du Sud-Ontario depuis quelque temps, et en terme très pessimiste. Pour plusieurs, les Sud Ontario est condamné à l'assimilation et aucun remède ne pourra réssusciter ce qui, selon ces experts en statistiques, est déjà mort. C'est bien facile d'aligner des chiffres, de les comparer et de décréter sur papier toujours, d'une réalité que l'on ne connait pas.

Derrière les chiffres, il y a les êtres humains et souvent les statisticiens l'oublient. Derrière les chiffres et le papier, il y a des enfants, des hommes et des femmes. Derrière les chiffres, il y a une volonté non pas de survivre, le mot est dépassé, mais de vivre. Il est peut-être temps pour nous de le crier à tout l'Ontario, à tout le Canada. Il est peut-être temps pour nous de dire, mais enfin, si nous sommes là toujours aujourd'hui, c'est que nous serons demain. Hier, il n'y avait rien - pas d'école, pas d'église, pas de droit, pas de loi. Aujourd'hui, nous avons des droits bien établis et nous pouvons légalement les faire valoir. Est-ce bien le temps d'être pessimiste? Après avoir désespérément tenu le coup, est-ce bien le temps de déclarer faillite alors que les coffres sont pleins. Des trésors sont cachés au creux des êtres humains et c'est à nous de les découvrir, de les mettre au grand jour. Jamais le Sud-Ontario n'a été plus vivant, plus rempli de promesses; il bourgeonne; il fleurira demain.

De plus en plus, le Canada Anglais apprend ce que nous sommes. Il veut connaître mieux, il cherche à comprendre, il s'interroge. Soudain il prend conscience d'un heritage dont il voudrait être tributaire.

Ce pays qui est nôtre n'a de tradition qui ne soit française. Peut-être les statistiques nous mettent-elles au rang des minorités, **mais** notre culture est celle de tout le pays. Il est temps que nous prenions conscience de cette réalité. Le Canada à une clef, **une clef d'or, et c'est la culture canadienne-française**. Sans cette clef, à jamais il perdra le royaume.

Micheline St-Cyr

Faites parvenir vos commenaires ou suggestions à:

Enquête MEDIUM-MEDIA
a/s Vogue la Galère
577 rue Jarvis
TORONTO

CET ESPACE EST A VOUS
Si... Si... Si...
SI VOUS APPELEZ LE PREMIER NOTRE PUBLICISTE
à 961-3335

LA MONTRE FRANÇAISE SUR LE MARCHÉ CANADIEN

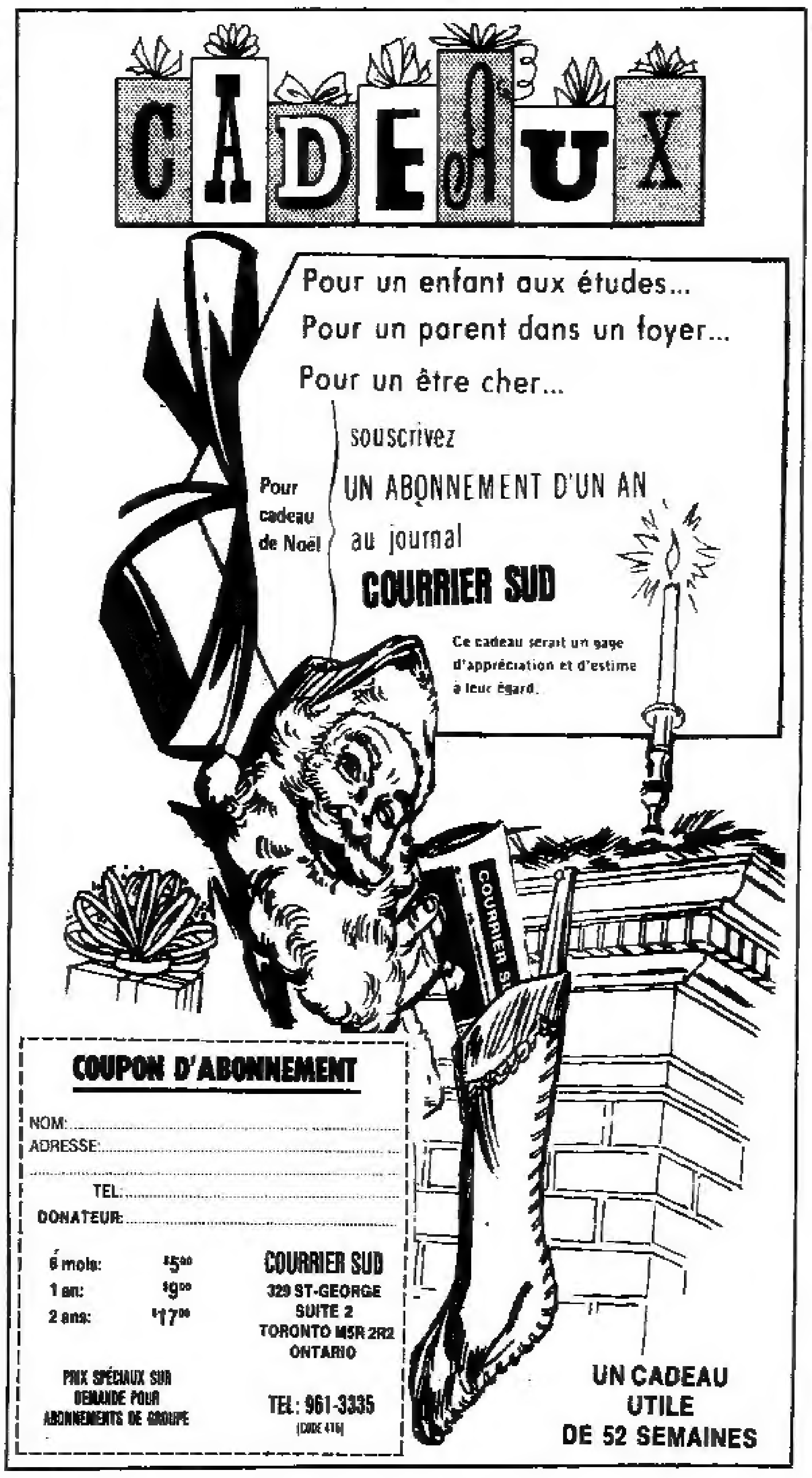
En 1972. la France a vendu sur le marché canadien 164.657 montres et mouvements terminés, pour une valeur de 4,088,000 F. (931,738 $Can.), ce qui classe le Canada au dixième rang parmi ses meilleurs clients.

En 1969, le nombre de pièces exportées vers le Canada était de 71,606 pour une valeur de 1,385,000 F. (315,670 $Can.).

Pour les six premiers mois de l'année 1973, les ventes de montres et mouvements se sont élevées à 93,840 pièces pour 2,-217,000 F. (505,290 $Can.). Pour la même période en 1972, elle n'étaient que de 76,691 pièces pour 1,642,000 F. (374,240 $Can.). ce qui traduit une augmentation en quantité de 23.6% et en valeur (en francs courants) de 35%.

Si ce rythme de progression se poursuivait jusqu'à la fin de l'année, les ventes françaises devraient dépasser les 200,000 pièces.

Les exportateurs français souhaitent continuer à améliorer leur position sur le marché canadien, car les montres qu'ils fabriquent correspondent aux exigences sévères de qualité propres à ce pays.



Joyeux Noël
et
Meilleurs Voeux pour le Nouvel An

banque provinciale
LA BANQUE DU MIEUX-VIVRE

M. Roger Beauséjour, directeur, 112 ouest, rue King, Toronto

A VOIR A LA TÉLÉ

SAMEDI

22 décembre

23 h 00—CINÉMA

Arabesque. Film d'espionnage réalisé par Stanley Donen, avec Gregory Peck, Sophia Loren et Alan Badel. Un industriel arabe demande à un professeur d'université de déchiffrer des hiéroglyphes. Celui-ci apprend que l'industriel a l'intention de le tuer une fois sa tâche accomplie. Le professeur se voit soudain au centre d'une série d'attentats (Anglo-américain 66).

DIMANCHE

23 décembre

19 h 00—QUELLE FAMILLE!

Téléroman écrit et interprété par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse, avec Ghislaine Paradis, Robert Toupin, Isabelle Lajeunesse, Johanne Verne, Martin Lajeunesse, Michel Noël, Jo-Ann Quérel, Denise Morelle et Serge Thériault. Chez les Tremblay, c'est le grand party d'inauguration du sous-sol rénové... mais au bureau de Gérard, c'est le party de Noël...
Réal.: Aime Forget.

23 h 30—CINÉ-CLUB

Fahrenheit 451. Science-fiction réalisé par François Truffaut, avec Oskar Werner, Julie Christie et Cyril Cusak, d'après Ray Bradbury. Dans une civilisation de l'avenir, les pompiers ont pour principale fonction de brûler les livres que certains citoyens s'entêtent à conserver en dépit de la loi. Un sapeur s'acquitte consciencieusement de sa tâche jusqu'à ce qu'une jeune voisine l'incite à goûter au fruit défendu, la lecture (Brit. 66).

LUNDI

24 décembre

14 h 30—CINÉMA

Cinq semaines en ballon. Film d'aventures réalisé par Irwin Allen, avec Cedric Hardwicke, Red Buttons et Richard Haydn, d'après Jules Verne. Un aéronaute écossais a inventé un ballon très facile à manoeuvrer. Le gouvernement anglais lui demande d'aller revendiquer pour l'Angleterre des territoires inexplorés. Il part avec un général anglais, un journaliste américain et un mécanicien canadien (USA 62).

23 h 00—LES PETITS CHANTEURS DU MONT ROYAL

Direction: R.P. Charles-O. Dupuis, c.s.c. Au programme: «Ça bergers, assemblons-nous», «Les Anges dans nos campagnes», «Il est né le Divin Enfant», «Adeste fideles», «D'où viens-tu, bergère?», «Le Premier Noël», «Le Noël de Praetorius», «Sainte Nuit», «L'Enfant dort», «Le Sommeil de l'Enfant Jésus», «Pastoureaux et pastourelles», «Allon, gay», «Hodie Christus natus est», «Chantons Noël». Présentation et entrevues: Pierre Paquette. Réal.: J.-Réal Gagné.

00 h 00—MESSE DE MINUIT

Messe de minuit de Sa Sainteté le pape Paul VI, retransmise par satellite de la Chapelle Sixtine, au Vatican.

1 h 00—CINÉMA

Une nuit à Casablanca. Comédie réalisée par Archie Mayo, avec les Marx Brothers. A Casablanca, durant la dernière guerre, les espions allemands s'introduisent dans les caves d'un hôtel pour y voler un trésor appartenant à la France. Trois directeurs de l'établissement sont successivement assassinés (USA 45).

MARDI

25 décembre

14 h 30—CINÉMA

Heureux qui comme Ulysse. Comédie dramatique réalisée par Henri Colpi, avec Fernandel, Reilys et Henri Tisot. Un valet de ferme reçoit l'ordre de conduire à Arles le vieux cheval Ulysse, qui a été vendu à un picador. Il le conduit en Camargue afin de lui rendre la liberté (Fr. 69).

16 h 30—NIC ET PIC

«Nic et Pic et le Père Noël aux doigts crochus». Nic et Pic aperçoivent de leur ballon un palais de glace. Elles se posent et y trouvent la Fée des étoiles ligotée.

17 h 00—CONTE DE NOEL DE MONSIEUR MAGOO

Dessins animés réalisés par Lee Orgel. «Le Noël de Scrooge» de Charles Dickens. L'histoire d'un vieil avare à qui trois spectres apparaissent la veille de Noël.

18 h 45—VOEUX DE NOEL

Voeux de l'honorable Hugues Lapointe, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, et de l'honorable Robert Bourassa, premier ministre du Québec.

20 h 00—VEDETTES EN DIRECT

En vedette: Claire Gagnier et les Petits Chanteurs du mont Royal. «Le Premier Noël», «Cloche de Noël», «Il est né le Divin Enfant», «Venez tous», «Souffle pas si fort», «La Berceuse des vieux bergers», «Nouvelle agréable», «Sainte Nuit», «O Tannenbaum», «L'Enfant au tambour», «Un enfant pas comme les autres», «Les Enfants oubliés», «Soir d'hiver», «Edelweiss», «White Christmas», «Christmas Song» et «Minuit, chrétiens». Dir. musicale: Vic Vogel. Prés.: Pierre Chouinard. Réal.: André Morin.

21 h 30—LE 60

Animateur: Pierre Nadeau. Au programme: le Monologue de Noël de «La Sagouine» d'Antonine Maillet, dit par Viola Léger. «La Paix», scènes sur le Vietnam, le Chili, l'Irlande du Nord et le Moyen-Orient. Une fête d'enfants dans une école anglophone. Réal.: Pierre Castonguay.

22 h 45—JOHN LITTLETON CHANTE...

«Frères du monde», «Donne-moi la main», «Je cherche», «Si le bon Dieu», «Jéricho», «Les Mains ouvertes», «Kum Baya» et «Allez sur les places». Présentateur: Raymond Charette. Réal.: Réal Gagné.

23 h 15—CINÉMA

Le Grand Amour. Comédie réalisée et interprétée par Pierre Etaix, avec Annie Fratellini, Nicole Callan et Ketty France. Un directeur d'entreprise se prend à rêver à sa nouvelle secrétaire. Il pense profiter d'une absence de sa femme pour vivre le grand amour (Fr. 68).

MERCREDI

26 décembre

14 h 30—CINÉMA

Un jour, une bergère. Conte d'après l'opérette de Victor Herbert, réalisé par Gus Meins et Charles R. Rogers, avec Virginia Karns, Stan Laurel, Oliver Hardy et Felix Knight. Une petite vieille habite dans un soulier.

00 h 00—CINÉMA

Le Prince et la danseuse. Comédie produite, réalisée et interprétée par Laurence Olivier, avec Marilyn Monroe. En 1911, à la veille du couronnement de Georges V, un arrogant grand-duc, régent d'une petite principauté des Balkans, décide de tromper son ennui avec une jolie danseuse américaine.

JEUDI

27 décembre

17 h 00—LA FEUILLE D'ÉRABLE

7e épisode. «3000 soldats... une fille» (François Bellerose, 1690). Le gouverneur Frontenac est à Montréal. Simon Bellerose et son fils François portent secours à un jeune homme qui va se noyer dans le Saint-Laurent. Le jeune garçon est en réalité une fille de seize ans. Avec Yves Lefebvre, Henri Verlojeux, Annette Pavy, Nicole Maurey, Michel Beaune, Yves Brainville, Gabriel Cattand, Jacques Hilling et Jacques Verrières.

19 h 30—LES GRANDS FILMS

Les Tiens, les miens, le nôtre. Comédie réalisée par Melville Shavelson, avec Henry Fonda, Lucille Ball, Van Johnson et Tom Bosley.

VENDREDI

28 décembre

14 h 30—CINEMA

Hardi Pardaillan. Film réalisé par Bernard Borderie, avec Gérard Barray, Valérie Lagrange et Guy Delorme.

00 h 00—CINÉMA

Prisonniers des marais. Mélodrame réalisé par Hubert Cornfield, avec Marshall Thompson, Willard Parker et Juan Lora.

AUREL GERVAIS TALONNÉ DE PRÈS PAR RAYMOND LÉGER

Plusieurs dizaines de nos lecteurs se sont déjà prononcés pour la personnalité de leur choix et la lutte se dessine très serrée entre Aurel Gervais de Welland et Raymond Léger, surintendant des écoles francophones pour la région de la péninsule.

Mmes A.T.G. Bryan et Micheline St-Cyr de Toronto n'en ont pas moins des places de choix et leurs partisans continuent de nous faire parvenir des bulletins en leur faveur. Elles seront deux candidates à surveiller d'ici la fin de ces hostilités amicales.

DIX FINALISTES EN JANVIER

Nous désirons par la présente souligner à tous nos lecteurs que dès le 1er janvier 1974, tous les candidats qui ne seront pas classés dans les dix premiers rangs seront tout simplement éliminés de la course. Alors il n'en tient qu'à vous d'ici là pour nous faire parvenir le plus grand nombre de votes possible afin que votre favori puisse participer au dernier "sprint".

Nous vous répétons que l'on ne peut voter qu'une seule fois par personne. Cependant tous les membres de votre famille peuvent se prononcer d'ici le 1er janvier 1974, et ce à tour de rôle.

A l'occasion de notre première édition de janvier, nous publierons alors la liste des dix finalistes qui pourront aspirer au titre de la personnalité francophone de l'année 1973 dans le Sud de l'Ontario avec le nombre de votes reçus par chacune d'elle.

Par la suite jusqu'à la date du gala que nous annoncerons dans une prochaine édition, on ne publiera plus le nombre de votes pour le simple raison que l'on désire conserver le suspense jusqu'au soir où sera alors connu le choix populaire avec tout l'impact nécessaire à cet effet.

Nous divulguerons également le programme de ce gala qui se veut un premier évènement annuel sans prétention et auquel participeront, nous l'espérons des francophones de tous les coins du sud de l'Ontario.

La gala est sous la coupe de Courrier Sud qui s'en servira comme moyen, d'amasser des fonds qui serviront à aider divers groupes francophones qui pourraient avoir besoin de ces argents.

NOUS ATTENDONS VOS SUGGESTIONS

Ceux et celles qui auraient des suggestions sur le programme d'un tel gala n'ont qu'à nous faire parvenir leurs commentaires dans le plus bref délai et les membres de la rédaction se pencheront avec beaucoup d'attention sur celles-ci au moment de concevoir les grandes lignes de la soirée.

Les billets seront mis en vente au début de la nouvelle année et ils seront offerts aux quatre coins du sud de l'Ontario. Il sera également possible de se les procurer par la poste à l'adresse du journal.

Nous vous invitons à suivre dans les prochaines éditions de Courrier Sud, tous les nouveaux développements à ce sujet et d'ici là, nous vous suggérons de vous prononcer dès aujourd'hui, si vous ne l'avez pas déjà fait, à l'aide du coupon que l'on retrouve chaque semaine dans votre journal.

Si vous croyez que la personne de votre choix mérite plus d'estime de la part de ses concitoyens, c'est le temps de souligner le travail qu'elle a su si bien accomplir pour vous au cours de l'année qui se termine...

??? PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE 1973 ???

RESULTATS AU 11 DÉCEMBRE 1973

Aurel Gervais *échevin municipal-Welland*	23
Raymond Léger *surintendant-écoles françaises région de la péninsule*	20
Mme A.T.G. Bryan *présidente-French Cine Club-Toronto*	18
Mme Micheline St-Cyr *directrice-Chasse-Galerie-Toronto*	16
Magella Dumais *président-Club Laval-Simcoe*	12
Mlle Laure Rièse *chaire de théâtre-Victoria College*	8
Mlle Thérèse St-Jean *ass. canadienne-française-Georgetown*	8
Jean Laneuville *Président-fédération des Clubs sociaux du Sud de l'Ontario*	6
Régis Godbout *président-comité sportif Sacré-Coeur-Toronto*	5
Jacque Léger, o.m.i. *Pasteur-Notre-Dame-Oshawa*	3
John Van Burek *directeur art.-P'tit Bonheur-Toronto*	3
Mme Jacqueline Klein *présidente-comité paroissial Sacré-Coeur-Toronto*	2
Pierre Gravel *ex-président Richelieu*	1
Mme Irène Paraschuck *Club A La Claire Fontaine*	1
Léopold Lacroix *président-Maison française-Toronto*	1
Philippe Desjardins *Club Alouette-Laval-Burlington*	1
Denis Brisebois *président-Club Champlain-Kingston*	1
Lionel Rémillard *directeur-école Etienne Brûlé-Toronto*	1
Benoit Belley *organisateur sportif-Sacré-Coeur*	1
Bertrand Belley *organisateur sportif-Sacré-Coeur*	1
Marcel Brûlé *directeur-comité des sports fed. Club Sociaux-Sud Ontario*	1
Mme Germaine Allain *prés-quilles Sacré-Coeur-Toronto*	1

JE SUGGÈRE: ....

COMME PERSONNALITÉ FRANCOPHONE 1973

POUR LES RAISONS SUIVANTES: ....

....

....

....

....

ADRESSEZ LE TOUT A:
COURRIER SUD
329 ST-GEORGE, SUITE 2
TORONTO, ONTARIO

Nom: ....
Adresse ....
....
....
.... Tél.: ....

Pour Noël, la télévision a pensé aux jeunes

Aux émissions-jeunesse de Radio-Canada, le temps des Fêtes, ça se fête (notez la subtilité de ce jeu de mots). Puis qu'on parle du temps des Fêtes disons que c'est la période de l'année où les adultes fraternisent entre eux: par exemple, on va au réveillon de tante Annabelle, on se rend chez l'intarissable beau-frère étancher une soif de circonstance; on reçoit à la maison les cousins et ces charmantes petites cousines devenues si rapidement femmes.. Bref, pendant ces quelques jours, parents et amis oublient leurs soucis et le train-train quotidien.

Le long congé de Noël est fait sur mesure pour les adultes, mais les enfants, eux.. Heureusement, quelqu'un y pense. Voilà pourquoi la télévision de Radio-Canada leur présente des émissions-jeunesse spécialement conçues pour la période des Fêtes.

La jeudi 20 décembre à 16 h 30, **Grujot et Délicat** entraînent les jeunes dans une bien drôle d'histoire. Nos deux amis, en effet, se posent cette question: le Père Noël a-t-il quitté le pôle Nord? Impossible de le voir à l'aide d'un télescope. Que faire? Grujot, Délicat, et leurs amis Sourdine, Chatonne, Tommie et Sainte-Bénite, ont, sans se le dire, la même idée: jouer le rôle du Père Noël en empruntant son costume. Mais qu'arrivera-t-il lorsqu'ils se rencontreront tous ainsi vêtus?

Cependant, vous savez maintenant pourquoi cette émission a été intitulée «Les Sept Petits Pères Noël». Je sais, des gens vont prendre plaisir à crier de vive voix qu'il n'est mention ici que de six Pères Noël. A ces mordus de statistiques, nous apprenons que le vrai Père Noël (pas celui des magasins à rayons) fera aussi partie de l'émission. Bon! voilà, tout additionné, cela fait sept au total.

Monsieur Magoo

Ronald France et Gisèle Trépanier

Gisèle Mauricet et Lise LaSalle

Puis, le vendredi 21 décembre à midi, les jeunes verront **Fanfreluche** recherchant des objets fantastiques pour les offrir en cadeaux à ses nombreux amis. A l'une des boutiques, elle rencontre une vieille dame bien triste qui veut lui vendre le portrait de sa mère (vous avez bien lu).

Comme l'année précédente, Noël tombe pile, le 25 décembre; et en ce mardi, à 16 h 30, **Nic et Pic** seront les héroïnes d'un merveilleux conte (de Noël, vous l'aurez deviné). **Nic et Pic** aperçoivent de leur ballon un palais de glace. Elles décident conjointement de descendre sur terre jeter un coup d'oeil. Elles y trouvent la Fée des étoiles, ligotée à un fauteuil. Après avoir libéré la Fée des étoiles (est-il nécessaire d'ajouter qu'encore là il s'agit de la vraie), nos deux charmantes petites souris apprennent le nom de l'odieux coupable: Doigts Crochus (vous l'aurez reconnu). Ce dernier s'est emparé de la baguette magique de la Fée afin de se faire passer pour le Père Noël et ainsi pouvoir dévaliser plusieurs demeures. Mais Nic et Pic placent une cheminée dans la maison du commissaire, plus précisément du côté de la prison, et Doigts Crochus tomba dans le panneau, pardon, dans la cheminée.

On ne le dira jamais assez le crime ne paie pas.

Suivra, à 17 heures, le **Conte de Noël de Monsieur Magoo**. Inspiré du célèbre personnage de Dickens, ce merveilleux dessin animé raconte l'histoire de Scrooge, un vieil avare au coeur de pierre, qui est toujours replié sur lui-même. Des fantômes lui projettent son avenir et il se rend compte qu'à sa mort, tous les gens l'ignorent. Scrooge décide donc de s'amender et vient ainsi en aide aux pauvres à l'occasion de Noël.

Toujours pendant la journée du 25 décembre, à 18 heures, **Fifi Brindacier** fêtera Noël en compagnie des jeunes téléspectateurs de Radio-Canada. C'est ainsi qu'on la verra acheter ses cadeaux et préparer des biscuits de Noël. Même pour Fifi, Noël n'est pas une journée comme les autres.

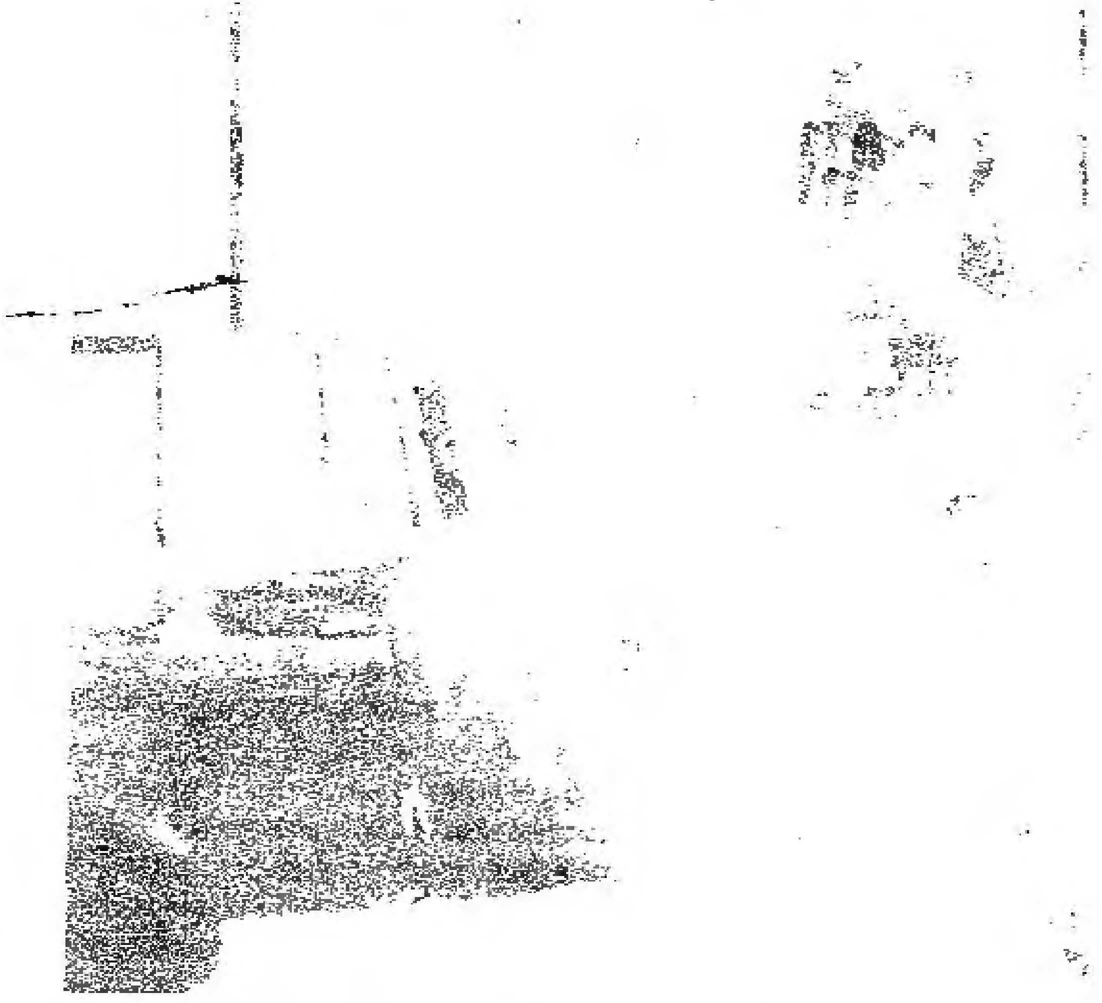
Le 1er janvier à 17 heures, la télévision de Radio-Canada présentera **Salut Cendrillon**, une parodie moderne du conte de Perrault. Pour la circonstance, plusieurs personnages des plus farfelus ont été ajoutés au récit original qui met en vedette, comme chacun sait, une citrouille, des souris et un soulier perdu.

La présentation de ces émissions qui reflètent bien l'esprit des Fêtes, c'est un peu la façon pour le Service des émissions-jeunesse de Radio-Canada d'offrir ses meilleurs souhaits aux jeunes téléspectateurs.

Raymond Guay

Albert Roy, député

QUAND AURONS-NOUS UN JOURNALISTE FRANCOPHONE À PLEIN TEMPS À QUEEN'S PARK

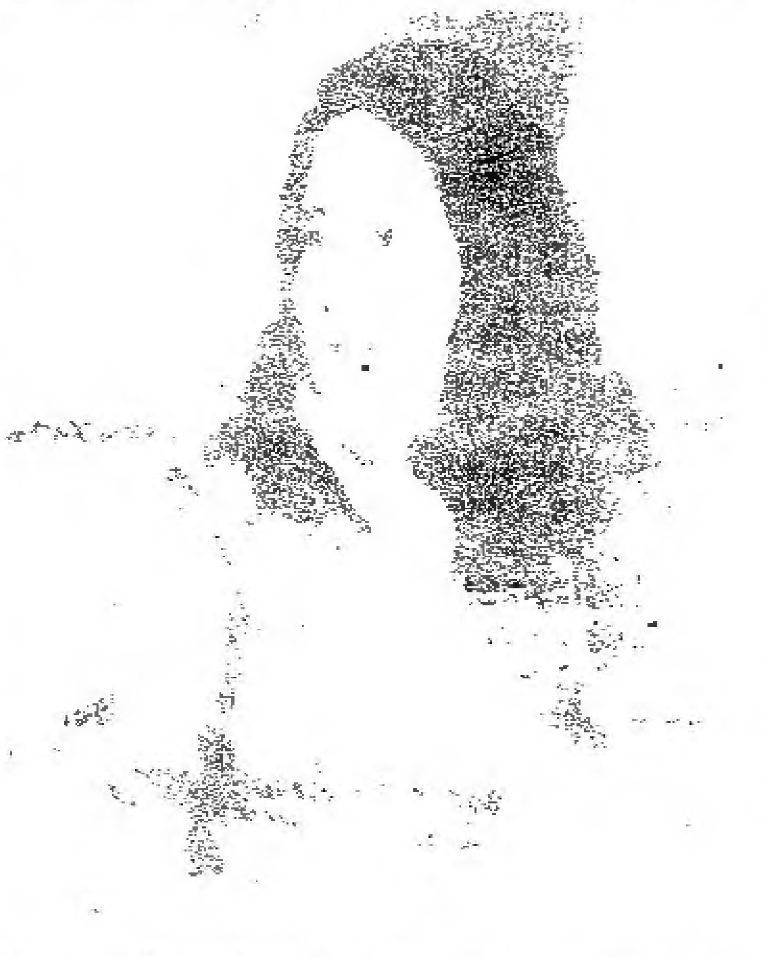


[illegible] Albert Roy [illegible] seul député francophone de l'opposition, nous a parlé longuement de cette bataille qu'il mène depuis deux ans pour obtenir qu'un journaliste francophone suive les débats de [illegible] chambre [illegible] [illegible] [illegible] Park [illegible] résultat [illegible]

[illegible] nous [illegible] [illegible] député [illegible] chambre [illegible] désintéresse de cette [illegible] importante de son mandat [illegible]

[illegible] Roy [illegible] d'absence des députés aux débats de la chambre [illegible] grande faiblesse [illegible] aux dernières élections. En effet, Jules Morin, représentant conservateur pour Ottawa-Est [illegible] [illegible] député [illegible] Jules Morin [illegible] du premier ministre [illegible]

[illegible]



VOICI NOTRE CHAMPIONNE! Jeanne Alain, étudiante en 8ème année à l'école Sacré Coeur est notre camelot vedette. Elle a vendu au moins 15 exemplaires de Courrier Sud par semaine depuis qu'elle a commencé à travailler pour le journal. Bravo Jeanne!

MEILLEURS VOEUX POUR NOËL ET LE NOUVEL AN
L'ACCUEIL Un service de la CHASSE-GALERIE
pour les voyageurs et les nouveaux arrivants à Toronto
577 Jarvis, Toronto M4Y 2J3 - Tél: 924-1468

JOYEUSES [illegible]
RÉGIONALE DE TORONTO
ACFO
POUR INFORMATION:
291-3083
MME THERESE DE HAAS

LES VOYAGES
LES VOYAGES
LES VOYAGES

... CONTRAT AVEC ...

... contrat de travail... conditions de travail... les ... treize par mois dans ...

... salaire annuel de base que prévoient les nouvelles ... de 75 heures de travail par mois.

	1er juin 1973 Min.	1er juin 1973 Max.	1er juillet 1974 Min	1er juillet 1974 Max.
[illegible]	$13,564	$16,59	$14,678	$17,885
[illegible]	$ 9,913	$13,572	$11,097	$14,661
[illegible]	$ 7,866	$11,268	$ 9,307	$12,162

IMPOSITION DE DROITS D'AEROPORT

Des droits d'aéroport de l'ordre de $2.80 par passager prélevés dans tous les aéroports canadiens exploités par le ministère des Transports, seront imputés aux transporteurs aériens à compter du 1er janvier 1974 ou aussitôt que les modalités administratives auront été réglées, a annoncé aujourd'hui le ministre des Transports, M. Jean Marchand.

Cette décision a été prise au terme de longues études menées par le ministère des Transports pour déterminer les moyens de compenser le coût sans cesse croissant de l'aménagement des aéroports et aérogares nécessaires pour répondre aux besoins grandissants d'installations aéronautiques.

La perception de droits d'aéroport et aérogares nécessaires pour répondre aux besoins grandissants d'installations aéronautiques.

La perception de droits d'aéroport se fait déjà dans plus de 100 pays tels que les Etats-Unis, la France, Israël, le Japon, le Brésil et l'Italie. Par exemple, aux E-tats-Unis, une taxe est imposée sur le transport aérien en raison de huit pour cent du tarif pour tous les vols intérieurs et un montant de trois dollars par personne est prélevé pour tous les passagers s'embarquant à destination d'outre-mer.

Du montant total des droits canadiens à percevoir, la somme de $2.50 tient lieu de la taxe de transport aérien dont l'imposition a été décrétée par le Parlement en 1969 mais non encore mise en vigueur par le gouvernement; cette taxe aurait été perçue ae raison de cinq pour cent du tarif passager plus de frais de départ pour les vols internationaux de l'ordre de $2 à $5. Les 30 cents qui restent sur le montant total des droits imposés serviront à compenser le coût d'application des mesures de sécurité pour l'aviation civile que doit supporter le ministère des Transports.

L'imposition d'un droit de $2.80 s'accorde avec la politique du Ministère tendant à ce que "l'usager paye" plutôt qu'à continuer à mettre à la charge de l'ensemble des contribuables le coût du transport aérien alors que nombre d'entre eux n'utilisent pas ce mode déplacement. Les droits d'aéroport seront perçus en vertu de dispositions incorporées à la Loi sur l'aéronautique.

M. Marchand a précisé: "Il n'est pas logique d'obliger tous les gens, dont la majorité ne voyage pas souvent ou jamais par avion, de payer pour ceux qui le font".

L'Escargot
Restaurant
Français

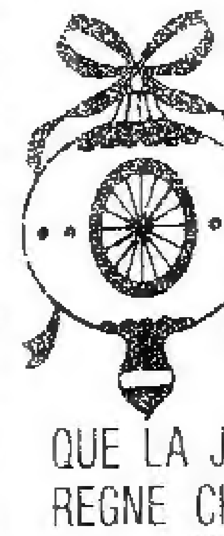
99¢

591 Markham
Tél:
532-2456

LE FÉERIE DE NOËL ET LA JOIE DU NOUVEL AN IMPRESSIONNENT LES TOUTS PETITS

LE PETIT MONDE
160 Eglinton Ave Ouest
Toronto M5N 1A5
484-0352

Le CONSULAT de FRANCE
présente ses voeux à la communauté francophone de l'Ontario, tout particulièrement aux lecteurs de Courrier Sud ainsi qu'à tous les français



QUE LA JOIE DES FETES REGNE CHEZ-VOUS PENDANT TOUTE L'ANNEE 1974

LES AMIS DE CHAMPLAIN
Orillia
Jean-H. Laberge, prés.
705-325-6680

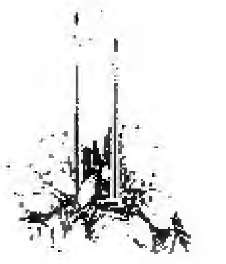
NOS TRADITIONS DES FETES SONT PRÉCIEUSES QUE L'ANNEE 1974 NOUS APPORTE LA CLEF DE TOUS NOS DÉSIRS

Club Laval de Simcoe
Magella Dumais, prés.
519-426-7622

MEILLEURS VOEUX DE SUCCÈS DE LA PART D'UNE AMI

MEILLEURS VOEUX POUR LA NOËL ET POUR LE MOUVEL AN de la part de

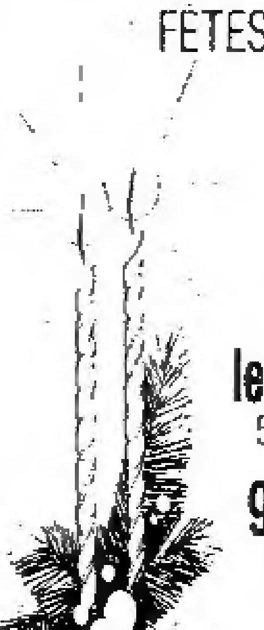
CHARLEZ TRANSLATIONS
358 Davenport Rd.
Toronto
923-7371



UNE BONNE PENSÉE POUR LES ÊTRES CHERS À NOËL ET AU NOUVEL AN: UNE FLEUR

Lauries Flowers
296 COLLEGE STREET
FLEURISTE FRANÇAIS
Prop. DANIEL E. LECOMTE
Gibbon's Flowers
2073 YONGE STREET

NOUS VOUS SOUHAITONS UN VÉRITABLE FESTIN A L'OCCASION DES FÊTES



RESTAURANT
le BUMPKIN
577 Parliament
922-8655
Toronto, Ont.

BONS SOUHAITS À L'OCCASION DE NOËL ET DE LA NOUVELLE ANNÉE

Banque Canadienne Nationale
La banque qui vous aide à mieux vous servir d'une banque.

L'émission "Joyeux Noël" c'est pour toute la parenté

Tous de suite après la messe de minuit, tout l'Ontario francophone pourra célébrer Noël sur les ondes de la radio de Radio Canada grâce à l'émission-participation "Joyeux Noël". Les auditeurs qui seront alors à l'écoute entre 1 heure et 3 heures du matin au cours de cette grande nuit, pourront nous téléphoner et donner leurs voeux sur les ondes.

Cette émission a déjà été organisée l'an dernier à la même occasion et s'était révélée un franc succès. Les lignes téléphoniques du studio pouvaient à peine contenir les appels enthousiastes de tous nos auditeurs impatients de formuler leurs voeux sur les ondes. Plusieurs ont même pu s'entretenir avec des parents ou des amis à l'autre bout du pays.

Cette grande réunion de famille se répètera donc cette année et les auditeurs peuvent y participer dès maintenant en faisant parvenir leurs demandes spéciales de disques de Noël en écrivant à:

"Joyeux Noël"
a/s de Radio-Canada
C.P. 500
Succursale "A"
Toronto, Ontario
M5W 1E6

Radio-Canada recevra les demandes spéciales de disques jusqu'au 21 décembre pour ensuite les faire jouer au cours de cette émission spéciale.

L'animateur de "Joyeux Noël", Christian Carreyrou sera de la partie avec ses blagues et sa joie de vivre. Il sera secondé par Lisette Lantagne, assistante à la réalisation et par Robert Potvin, réalisateur de l'émission.

Si par hasard, vous aviez oublié d'envoyer des cartes de souhaits, l'émission "Joyeux Noël" sera sans aucun doute l'occasion rêvée pour faire parvenir vos voeux à ceux que vous aimez.

Et bien sûr, pourquoi ne pas profiter de la nuit de Noël à Radio-Canada pour rejoindre cette soeur ou ce cousin demeurant à l'extérieur de l'Ontario? Radio-Canada assumera les frais de votre appel et votre joie sera partagée par tous nos auditeurs.

Que ce soit pour des échanges de voeux entre familles, parents ou amis, tout le monde est bienvenu au grand réveillon des ondes de CJBC: l'émission "Joyeux Noël" de 1 heure à 3 heures du matin pendant la grande nuit du 25 décembre.

TRIFLE "GRAND" MARNIER

Créé par Georges Tenthorey, Chef Pâtissier des Restaurants Boulanger

1 paquet de langues de chat
2 tasses de lait
2 jaunes d'oeufs
5 cuillerées à soupe de sucre
2 cuillerées à soupe de fécule de maïs
2 cuillerées à soupe de GRAND MARNIER, un peu de sel
1 pinte de fraises fraîches ou congelées
2 cuillerées à soupe de sucre en poudre
4 cuillerées à soupe de GRAND MARNIER
Blancs en neige
2 blancs d'oeufs
2 cuillerées à soupe de sucre en poudre

1) Laver les fraises (ou les faire égoutter) et les faire tremper dans 4c. de GRAND MARNIER pendant au moins 15 minutes.

2) Faire la custard (flanc) en mélangeant les ingrédients [illegible]

3) Monter les blancs en neige avec le sucre [illegible] paragraphe [illegible]

Utiliser un récipient d'une contenance de 4 tasses. Arranger le trifle comme suit: Une couche de custard, une couche de langues de chat, une couche de fraises. Répéter deux fois.

[illegible]

VOEUX DES HOMMES D'AFFAIRES DE WELLAND

JOYEUX NOEL!!! ET QUE L'ANNEE 74 APPORTE AUX FRANCOPHONES DE WELLAND LE BONHEUR ET LA RÉUSSITE

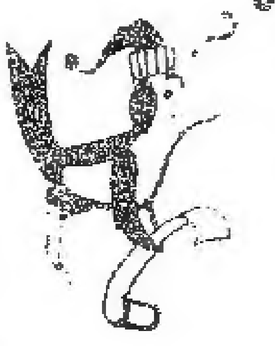
LES ARTISANS assurance-vie
AUREL GERVAIS
310 Schofield S.
Welland
732-5392

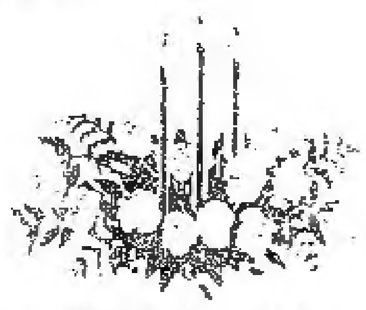
JOYEUX NOËL AUX FRANCOPHONES DE WELLAND NOUS VOUS OFFRONS [illegible] VOEUX DE SUCCES POUR L'ANNÉE 74

Laurent Viger
entrepreneur en construction
32 Vanier Dr Welland
732-4879

A TOUS LES WELLANDAIS, JOYEUX NOËL. QUOI SOUHAITER POUR L'ANNÉE 74? SINON QUE CE SOIT UNE ANNÉE PROFITABLE POUR TOUS

Lionel Blais
électricien
32 Grange
Welland
732-2544





BON ET JOYEUX NOEL AUX FRANCOPHONES DE WELLAND ET SOUHAITS SINCÈRES POUR L'ANNÉE 74

ALFRED FOURNIER
[illegible]
734-9827

JOYEUX NOEL A TOUS LES LECTEURS DE COURRIER SUD A WELLAND AINSI QU'UNE BONNE ET HEUREUSE ANNEE

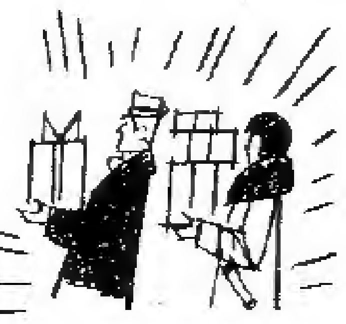
SALON DE COIFFURE
Gertrude Zezella
82 Welland Welland
735-5194

QUE LE JOUR DE NOEL APPORTE AUX FRANCOPHONES DE WELLAND BEAUCOUP DE JOIE ET QUE L'ANNEE 74 SOIT POUR EUX UNE ANNÉE REMPLIE DE SUCCÈS

BERNARD RODRIGUE
entrepreneur en construction
40 Grange **734-9723** Welland

NOUS SOUHAITONS A TOUS LES FRANCOPHONES DE WELLAND UN JOYEUX NOEL ET UNE TRÈS BONNE ANNÉE À VENIR

GABRIEL GALLANT
barbier
208 Main est **734-4787** Welland

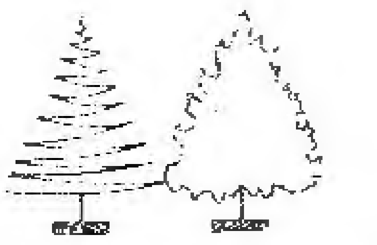


NOUS SOUHAITONS NOS MEILLEURS VOEUX DE NOËL ET DU NOUVEL AN À TOUS LES FRANCOPHONES DE WELLAND

INSTRUMENTS DE MUSIQUE ET DISQUES FRANÇAIS
MARCEL AUDET
4525 Queen Niagara Falls
356-7042

QUE CE NOEL 73 APPORTE BEAUCOUP DE JOIE AUX WELLANDAIS ET QUE L'ANNÉE 74 SOIT POUR EUX UNE ANNÉE TRÈS FRUCTUEUSE

M. FERNAND GIBBS
Conseiller scolaire pour le Niagara Sud
59 Empire Welland
732-6145



NOUS SOUHAITONS UN JOYEUX NOËL AUX WELLANDAIS ET TOUS NOS VOEUX DE RÉUSSITE ET DE SUCCES POUR L'ANNÉE 74

Jean-Claude Durand
Magasin
Michel's Variety
94 Empire Welland
732-6645

TOUS NOS BONS VOEUX AUX WELLANDAIS À L'OCCASION DE NOËL ET DE LA NOUVELLE ANNÉE

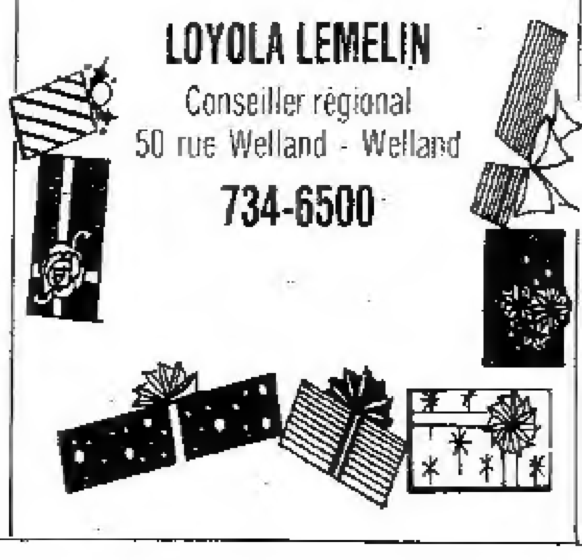
ARSÈNE BISSON
plomberie et chauffage
126 Boul. Golden Welland
734-6260

MEILLEURS SOUHAITS POUR UN JOYEUX NOËL 73 ET UNE HEUREUSE ANNÉE 74 À TOUS LES WELLANDAIS

SERVICE DE COMPTABILITÉ I.D.É.A.L.
comptable industriel et commercial
GUY PITRE
48 Boul. Golden Welland
735-3373

QUE TOUS NOS VOEUX DE NOËL ACCOMPAGNENT CEUX DU JOUR DE L'AN. JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE AUX WELLAND

LOYOLA LEMELIN
Conseiller régional
50 rue Welland - Welland
734-6500

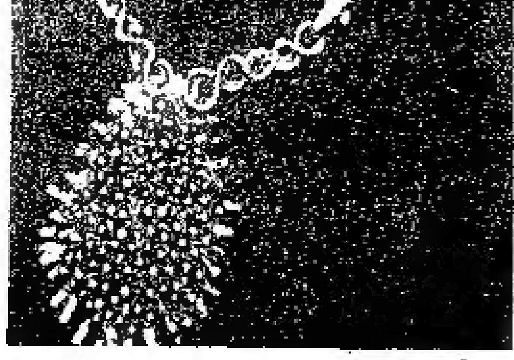


NE FAILLISSONS PAR A LA TRADITION. PROFITONS EN POUR SOUHAITER AUX WELLANDAIS TOUS NOS VOEUX DE JOIE POUR NOËL 73 ET L'ANNÉE 74

CLUB TEMPLE
Gérard Tanguay, gérant
268 Main est Welland
732-5141

DE LA MUSIQUE POUR TOUS

[illegible] BLUES ANTHOLOGY	Chess 9033-60012
THE LONDON MUDDY WATERS SESSIONS	Chess 9033-60013
THE LONDON HOWLIN' WOLF SESSIONS	Chess 9033-60006



ATELIER FOLKLORIQUE

DANSES DU CANADA FRANÇAIS ET AUTRES PAYS ET RÉGIONS FRANCOPHONES

Si vous avez 17 ans et plus...

avec ou sans expérience folklorique...

venez nous rencontrer tous les mercredis

de 19h30 à 21h30

à LA CHASSE-GALERIE

Il nous manque encore quelques danseurs et danseuses pour compléter notre troupe de spectacles et notre groupe d'animation. Début de la nouvelle session le 6 janvier 1974.

LA CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468

LE SPORT À SACRÉ-COEUR

LIGUE INDÉPENDANTE SACRÉ-COEUR TYKES (4 à 9 ans)

CLASSEMENT

EQUIPES	PARTIES	GAGNEES	PERDUES	NULLES	BUTS POUR	BUTS CONTRE	POINTS
Chicago	6	4	1	1	20	11	9
Canucks	6	4	2	0	16	6	8
Canadien	6	2	3	1	11	22	5
Maple*Leaf	6	1	5	0	8	12	2

COMPTEURS

NOMS		NO.	EQUIPES	BUTS	ASS.	TOTAL
Mario	Kenney	17	Chicago	15	1	16
Vincent	Geddes	18	Canadien	5	2	7
Frankie	Roach	7	Canucks	4	0	4
David	Goldman	19	Canadien	4	0	4
Kevin P.	Harris	14	Canucks	3	1	4
Jeff	Sheppard	6	Canucks	2	2	4
Daniel	Groppini	10	Chicago	2	1	3
Brian	Mc. Callum	8	Maple*Leaf	1	2	3
Alan	Hache	12	Chicago	0	3	3
Paul	Richard	2	Maple*Leaf	2	0	2

GARDIENS DE BUT

NOMS		EQUIPES	PARTIES	BUTS CONTRE	MOYENNE
Robert	Aucoin	Canucks	6	7	1.16
Reginald	Boudreau	Chicago	6	10	1.66
Daniel	Lapointe	Maple*Leaf	6	12	2.00
Marcos	Sorensen	Canadien	5	16	3.29

LIGUE BALLON-BALAI INTER-CITÉ (Adultes)

CLASSEMENT

EQUIPES	PARTIES	GAGNEES	PERDUES	NULLES	BUTS POUR	BUTS CONTRE	POINTS
Sacre-Coeur	4	3	0	1	4	1	7
The Yokels	5	2	1	2	9	4	6
Wheel & Rim	5	0	4	1	2	10	1

COMPTEURS

NOMS		NO.	EQUIPES	BUTS	ASS.	TOTAL
Doug	Humphries	9	The Yokels	4	0	4
Corrado	Sessa	7	The Yokels	2	1	3
Ivan	Law	13	The Yokels	2	1	3
John	Catanzaro	25	The Yokels	1	2	3
Steve	Belley	6	Sacre*Coeur	0	3	3
Jim	West	11	The Yokels	0	3	3
Gerald	Derome	3	Sacre*Coeur	2	0	2
John	Woloskyn	9	Wheel & Rim	1	1	2
Ival	Belland	17	Sacre*Coeur	1	1	2
Len	Long	10	The Yokels	0	2	2

GARDIENS DE BUT

NOMS		EQUIPES	PARTIES	BUTS CONTRE	MOYENNE
Marcien	Chenard	Sacre*Coeur	4	1	0.25
Steve	Gromacki	Yokels	5	4	0.80
Terry	Murphy	Wheel & Rim	5	9	1.80

• Projet de loi de M. Davis

Les députés ontariens seront mieux payés

TORONTO — Le Premier ministre ontarien, M. William Davis, a déposé un projet de loi prévoyant une augmentation rétroactive au 1er octobre de la rémunération des députés et des ministres de la province.

Ce projet de loi prévoit une augmentation de la rémunération des députés de $12,000 à $15,000 par an, en plus d'une augmentation de $6,000 à $7,500 de l'allocation exempte d'impôts qui leur est versée.

En comparaison, un député québécois touche $22,740 en comptant l'allocation exempte de taxes. Il y a neuf mois environ, le gouvernement québécois avait déposé deux projets de loi visant à augmenter les rémunérations des députés à $23,422, mais les avait retirés après des réactions défavorables qui s'étaient manifestées un peu partout.

M. Davis, en déposant ce projet de loi, a laissé entendre qu'il permettrait aux députés de s'exprimer selon leur conscience lorsque ce projet sera mis aux voix à l'Assemblée législative. Ce projet de loi de M. Davis épouse une recommandation d'une commission, spéciale présidée par M. Dalton Camp et qui avait analysé les travaux de l'assemblée législative.

Selon un arrêté en conseil, les ministres ontariens toucheront à partir du 1er janvier prochain une augmentation de $3,000 par année de leurs honoraires, qui passeront alors à $40,500.

Au Québec, un ministre touche $41,400. Le projet de loi présenté en mars dernier prévoyait pour eux des honoraires de $42,642.

Quant aux ministres sans portefeuille, ils toucheront en Ontario, à partir du 1er janvier, $30,000 par année, une augmentation de $2,500.

Le Premier ministre de l'Ontario pour sa part touchera une augmentation de quelque $5,000, ce qui portera ses honoraires à $50,000 par an environ. En revanche, M. Robert Bourassa, Premier ministre du Québec, reçoit actuellement $47,620.

En Ontario, tous les membres du cabinet qui résident hors du Toronto métropolitain touchent en supplément une allocation de logement de $6,000 par année.

La plus importante chaîne du genre au Canada avec des magasins fort jolis et spécialisés dans les viandes européennes et charcuteries.

tip-top MEATS DELICATESSEN

1727 OUEST, RUE BLOOR (près de la station du métro Keele)
YORKDALE SHOPPING CENTRE
FAIRVIEW MALL
Avenue Sheppard/Don Valley Parkway
ZIGGY'S AT SHERWAY GARDENS
Queen Elizabeth et Route 27
HURON SQUARE SHOPPING CENTRE
Cooksville, Route 10 & 5

LE PETIT GOURMET
SALLE À DINER
966-3811
1064 YONGE
cuisine française à apporter — salle de dégustation — gâteaux pâtisseries
BOULANGERIE

CARTES D'AFFAIRES

COMPTABLE

MAURICE ROTFARB
COMPTABLE AGREE
223-7979
52 BESTVIEW DRIVE - WILLOWDALE

DENTISTE

DR GÉRARD BASTIEN
470 Parliament angle Carlton, 923-7492
559 College, 923-5881
Ouvert les soirs et le samedi

OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

POSTERS

VOTRE PHOTO FAVORITE AGRANDIE 24" x 36"

Votre photo favorite vous émerveillera en format géant de 2' x 3'. Postez ou apportez n'importe quelle photo ou négatif de vous-même, de vos amis, vos enfants, n'importe quoi. Les originaux sont retournés intacts avec votre poster complété. seulement $3.95 Commandes postales: ajoutez .65 sous
The 2 By 4 Poster Shop 355½ Yonge Street, Toronto, Ontario ou 629 Yonge St 921-6437

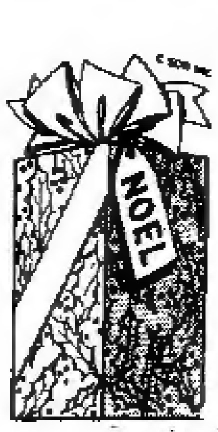
SERVICE DE RENOVATIONS

MORE ENTERPRISES
278-4231 - 278-1882
SERVICE 24 HEURES DIMANCHE INCLUS
RÉNOVATION DÉMOLITION RÉPARATION

COURRIER SECOURS
MÉTRO TORONTO ET BANLIEUES
VOUS CHERCHEZ UN
* MÉDECIN * GYNÉCOLOGUE
* CHIRURGIEN * DENTISTE
* CHIRO * AUTRE SPÉCIALISTE
QUI PARLE FRANÇAIS
SERVICE GRATUIT
COMPOSEZ
537-3712

VOS VOEUX PERSONNELS POUR LE NOUVEL AN DANS COURRIER SUD

Eliminez le problème d'expédition de cartes de Souhaits



C'est simple comme bonjour. Offrez vos voeux de Noël grâce à une annonce qui paraitra dans une colonne spéciale de Courrier Sud.

VOEUX PERSONNELS POUR LE NOUVEL AN

DIMANCHE LES 30 DECEMBRE - 6 JANVIER

Joignez-vous a ceux qui offrent leurs voeux de Noël de cette manière à leurs
- PARENTS
- AMIS
- COLLEGUES DE TRAVAIL, ETC.

Ecrivez votre message de 20 mots maximum et expédiez $2.00 à l'adresse indiquée.

VOEUX PERSONNELS POUR LE NOUVEL AN
A/S Département des petites annonces
COURRIER SUD
329 ST-GEORGE, SUITE 2
TORONTO M5R 2R2

Utilisez seulement un mot par espace. N'excédez pas 20 mots.

Ci-inclus $2.00 pour la publication de mes voeux

Voici quelques exemples — Vous pouvez utiliser votre propre message si vous le désirez.

1—VOEUX DE JOYEUSES FETES A tous mes amis. Famille A. Lambert 1065 rue Cartier Welland

2—JOYEUX NOEL à tous mes Collègues de travail à la Cie ABC. A. Latour, 1065 rue Bienville, Kitchener

3—UN JOYEUX NOEL et une BONNE HEUREUSE ANNEE à tous. Joseph et Marie Latulipe 1065 rue Bienville, Simcoe

4—NOUS SOUHAITONS UN JOYEUX NOEL à Jean et Jeannine Beloeil Joseph et Marie Latour, 1065 rue Bienville, Port Colborne

COURRIER SUD
MA CARTE DU NOUVEL AN...

Librairie CHAMPLAIN
82 CHURCH · TORONTO · 364-4345
La plus IMPORTANTE librairie de langue française en Ontario

AU FÉMININ

La couture: un passe-temps devenu une compétence

Micheline Godbout, qui a donné cet automne une première série de cours du soir en couture à l'école Sacré-Coeur, vient de mettre son nom sur la liste des professeurs de la CHASSE-GALERIE, pour janvier 1974.

— MICHELINE GODBOUT —

Malheureusement une erreur s'est glissée dans la préparation du bulletin et le nom du professeur de couture est sorti comme suit: Micheline Bolduc.

TEXTE SUZANNE

Pourtant, Micheline Godbout porte un nom de famille qui est bien connu à Toronto puisque son mari Régis s'occupe activement des sports à la paroisse Sacré-Coeur depuis plusieurs années. Il me fait plaisir de vous faire connaître davantage cette jeune maman; si elle est restée dans l'ombre jusqu'à présent, ce n'est pas parce qu'elle manque de capacités, je vous assure! je l'ai rencontrée moi-même dans son foyer. De l'extérieur, la maison semble ordinaire, ni plus riche ni plus pauvre que celle des voisins. Mais à l'intérieur, c'est coquet, c'est beau, c'est propre. Micheline a elle même, avec l'aide de son mari, pratiquement tout refait la décoration de cette maison où ils vivent depuis onze ans.

En effet, c'est en 1962, que le couple Godbout s'est installé à Toronto. Régis travaille pour la même compagnie de marchandise en gros depuis 20 ans et s'il est parti du Québec, c'est que sa compagnie a déménagé ici en Ontario. Les Godbout ont maintenant un fils de 9 ans et ils ont accueilli pour vivre avec eux, une jeune fille de 17 ans.

Il y a 6 ans, Micheline a décidé de prendre des cours de couture comme passe-temps. Ce qui n'était au début qu'une simple activité, pour se distraire et rencontrer des gens une fois par semaine, est devenu par la suite une vraie passion. Micheline a franchi toutes les étapes de ces cours donnés pour le Service des parcs et loisirs de la ville de Toronto dans Etobicoke. Puis, quand elle a terminé l'an dernier, elle a eu envie de montrer ce qu'elle savait faire.

"Je ne pouvais plus aller plus haut dit-elle: et je me disais que je pourrais être utile aux Canadiennes-françaises avec ce que je savais; il est dommage, à mon avis, que des femmes soient obligées d'aller à l'autre bout de la ville pour suivre des cours dans leur langue. Mais où aller? je partais à zéro, je n'avais personne pour me financer; je devais faire ma propre publicité, je me suis donc renseignée auprès du Board of Education et enfin de compte, on m'a dit que si mon travail était fait dans un but non lucratif, je pouvais avoir un local à l'école Sacré-Coeur. J'ai trouvé bien vite un bon groupe d'élèves. Les dames m'on payé bien sûr, mais j'ai du louer moi-même les machines à coudre, acheter du tissu et de la littérature, m'entendre avec le policier qui est de faction dans le quartier pour qu'il m'ouvre la porte le soir de mes cours. Malgré toute la bonne volonté de la direction de l'école, les conditions de travail n'étaient pas idéales. Aussi j'ai cherché ailleurs pour janvier.

Mes élèves voulaient continuer avec moi pour la deuxième série de cours; quand j'ai mentionné que j'irais peut-être à la Chasse-Galerie, quelques unes ont été méfiantes. Beaucoup de gens encore aujourd'hui ont peur de se sentir mal à l'aise dans cette grande maison qu'ils ne connaissent pas. Je suis allée voir Mme St-Cyr qui m'a accueillie à bras ouvert et qui m'a montré le local de couture et les machines qui sont disponibles à la Chasse Galerie. De plus, elle pouvait faire de la publicité pour moi. c'était merveilleux!

Mais quand j'ai quitté mes élèves à la fin de novembre, je ne pouvais pas encore leur donner de réponse officielle quant à l'endroit où se déroulerait la deuxième série de cours. Je leur avais dit: Suivez attentivement le feuillet de la Chasse Galerie et Courrier Sud, dans un ou dans l'autre, vous verrez certainement mon nom d'ici janvier."

La malencontreuse erreur qui pourrait porter les gens à confusion peut quand même, aujourd'hui, grâce au journal, être corrigée à temps et Micheline GODBOUT sera heureuse de revoir ses anciennes élèves à la Chasse-Galerie. De plus, elle prendra un groupe de débutantes s'il y a des demandes. Rendez-vous donc à l'inscription dans la semaine du 7 au 12 janvier 1974.

SUZANNE

CONSOMMATEURS AVISÉS

Par Francine Robitaille-Marston

Cette semaine, dans notre numéro de Noël, changeons un peu de rôle pour le moment. Cette chronique s'adresse toujours à celui qui achète ou qui consomme.

Noël arrivera bientôt et nous serons débordés de présents. Le lendemain de Noël on se retrouvera tous avec le même problème: celui de savoir où ranger ces nouvelles acquisitions! Pourquoi ne pas faire un bon ménage avant Noël afin de débarrasser les placards (surtout les boites de jouets) de ces mille et une choses que l'on n'utilise jamais? C'est certainement mieux de donner ces articles plutôt que de les laisser là inutilisés. C'est aussi un peu plus compliqué que de les jeter dans un sac de plastique vert! J'ai parlé à une dame qui travaille à l'Association pour les retardés mentaux et celle-ci m'a assurée que l'Association serait heureuse de recevoir des effets divers. Par exemple, faites parvenir des jouets en bon état à:
Metro Toronto Association for the Mentally Retarded, 186 Beverley Street, Toronto (tél: 282-3262)
des jouets endommagés mais réparables à:
Harold R. Lawson Residence, 1712 Ellesmere Road, Scarborough.
qui, eux, ont des ateliers pour les réparer.

Des articles divers non utilisés: articles de toilette (Combien de fois recevons-nous des eaux de toilette, du talc, autres produits que nous n'ouvrons même pas!), des livres, surtout illustrés pour adultes, des radios, disques etc... à:
Ontario Hospital Schools, Orillia, Ontario.

Il y a aussi l'Armée du Salut qui désire recevoir meubles, jouets, linge en bon état.

Les nouveaux jouets devraient être envoyés à: Welfare Department, Salvation Army, 148 Jarvis Street, Toronto. (tél: 366-9941)

Tant qu'aux meubles et articles de seconde main ils doivent être envoyés au:
Social Services, Salvation Army, 496 Richmond West, Toronto ou bien téléphonez à 366-4686 et ils viendront les chercher à domicile.

Le Salvation Army habituellement vend ces articles mais c'est toujours selon les moyens des gens et si quelqu'un ne peut pas payer on lui donnera.

Saviez-vous que la ville s'occupe des assistés sociaux en leur procurant des meubles, des jouets, des articles divers? Personne ne doit payer pour ces articles, ils sont distribués gratuitement à ceux qui en ont besoin. Si vous avez quelque chose à donner adressez les à: Work Activity Programs, Dept. Social Services, 674 Dundas Street West, Toronto. ou communiquez avec M. Fred Ryan, le directeur à 363-4947.

Le Christmas Bureau dont la directrice est Madame Muriel Goldes (425-8771) se fera un plaisir de vous aider à venir en aide aux familles dans le besoin. Si vous avez quoi que ce soit à offrir surtout si c'est de l'argent n'hésitez pas à l'offrir à ce bureau dont le but est de permettre à tous de célébrer la Noël avec un bon repas chaud pour tous les membres de la famille. Le Christmas Bureau est situé au 670 Cosburn Avenue, Toronto.

N'oublions pas de partager avec moins chanceux que nous. Partageons selon nos moyens mais partageons!

FUTURS LECTEURS

QUE DE CHOSES MERVEILLEUSES LES GRANDES PERSONNES PEUVENT FAIRE!... Erika Ronec, cinq ans, et son petit frère Robert, deux ans et demi, dont les parents demeurent à Willowdale, étaient captivés par les marionnettes de papier fabriquées par Monika Mérinat. Ceci se passait vendredi soir, le 7 décembre au Noël International qui était fêté au Temple maçonnique sur la rue Yonge.

Seulement $5.00

C'est tout ce qu'il vous en coûte pour devenir membre sociétaire de la Coopérative Presse-Sud et co-propriétaire de Courrier Sud.

N'attendez pas plus longtemps!

Remplissez la formule ci-dessous et postez-nous la avec votre chèque pour le nombre de parts que vous désirez investir dans Courrier Sud **dès maintenant.**

COURRIER SUD C'EST L'AFFAIRE DE TOUT LE MONDE C'EST VOTRE AFFAIRE!

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la, avec votre remise, à 329 St-George Suite 2, Toronto, Ontario
Pour plus d'informations, appelez 961-3335 (Code 416)

Nom..
Adresse..
....Tél..................
Occupation..............................Date de naissance..................
(jour,mois,année)

Je, soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto.

Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris

.... part(s) sociale(s) à $5 l'unité. ....

Date.................... 197....................
signature du membre

PETITES ANNONCES

961-3335 — 961-3335

Les petites annonces doivent parvenir a nos bureaux le Vendredi.

Insertion de 20 mots ou moins	
Si payée comptant	$2.00
Si facturée	2.50
Chaque mot additionnel	.10
Annonce encadrée	.50

EVENEMENTS

A cause de la lenteur de la poste, nous ne publierons plus désormais aucun évènement des clubs sociaux et autres organismes à moins qu'il ne nous parvienne au moins deux semaines à l'avance. Ceci afin de nous assurer que tous les lecteurs pourront prendre connaissance de l'avis à temps.

La direction

SERVICES DIVERS

VOUS CHERCHEZ UN PERE-NOEL qui a vraiment l'allule et le physique d'un Père-Noël, réservez sans tarder car nous aurons plusieurs cheminées à faire. Prix raisonnable pour vos sauteries des fêtes. Composer 278-4231 pour informations.

APPRENEZ LA MAGIE et épatez vos amis à l'occasion des parties de bureau pour les fêtes. Maitrisez quelques tours en deux soirs seulement. Pour de plus amples détails, appelez 636-3748.

IMPRESSIONS DE TOUT GENRE - Nous imprimons tout sauf l'argent! Cartes de shower, pancartes, billets de tirage, enveloppes, en-tête de lettre, états de compte, cartes d'affaires, faire-part de mariage, etc. etc. Prix réalistes. Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2, au téléphone: 961-3335.

POUR LES SKIEURS - L'hiver approche. . . un chalet dans le Blue Mountains Winter Park à Collingwood intéressera certainement les adeptes de ce sport d'hiver qu'est le ski alpin ou de fond. Tous les intéressés sont priés de contacter Sarka Spinkova au 485-5453. On invite les intéressés à réserver dès que possible (France-Canada).

LOCATION SALLE - Pour réceptions de mariage, assemblées, "showers", etc. Louez la salle paroissiale de l'église Sacré-Coeur. Composez 922-2177 pour le gérant.

JOURNAUX REVUES FRANÇAISES - Si vous êtes intéressés à devenir dépositaire de journaux, revues ou magazines de langue francaise, Communiquez avec M. René Viau au 293-6711 (code 416) si vous exploitez déjà un commerce ou projetez de le faire.

VACANCES EN FLORIDE - Passez des vacances en Floride - Peut loger 4 personnes; 1 chambre et "Florida Room". Pour de plus amples renseignements, composez 491-9611 et demandez Mme Robidoux

COURS DE LA CHASSE-GALERIE-TORONTO: Des cours de poterie, émaux, arts graphiques, reliure, théâtre, marionnettes, chant, guitare classique, piano, folklore seront offerts par la Chasse-Galerie. Tous les intéressés à ces divers sujets sont priés de s'inscrire au plus tôt en communiquant avec la Chasse-Galerie au 924-1468.

PROGRAMMES DE LUTTE - Si votre association désire faire la présentation de programmes de lutte professionnelle chez-vous pour améliorer les finances de voire organisation, écrivez à: Dept. LGP- a/s Courrier Sud. 198½ Davenport Rd., Toronto M5R 1J2.

CLUB DE BRICOLEUR - Apprenez à bricoler de façon professionnelle tout en construisant les articles dont vous révez. Outillage et conseils professionnels disponibles. On fabrique de tout à prix raisonnable. S'adresser 278-4231 (Port Credit).

CONSTRUCTION EN GÉNÉRAL

et additions-pour vos besoins de remodelling, patios, cheminées, sous-sol, "rockery gardens" - Prix raisonnable. Estimé gratuit sur demande, Tel.: 694-2589 **Emmanuel Construction**. Acceptons frais virés pour appels extérieurs.

COURRIER SECOURS

MÉTRO TORONTO ET BANLIEUES

VOUS CHERCHEZ UN

★ MÉDECIN ★ GYNÉCOLOGUE ★ CHIRURGIEN ★ DENTISTE ★ CHIRO ★ AUTRE SPÉCIALISTE

QUI PARLE FRANÇAIS

SERVICE GRATUIT

COMPOSEZ

537-3712

DRAMATURGES-ON A BESOIN DE VOS TEXTES: Nous sommes à la recherche de courtes pièces de théâtre (½ heure environ), mettant en scène trois ou quatre acteurs et convenant à un public de 16 à 20 ans. Prière de faire parvenir le tout à la Librairie de la Chasse-Galerie au 577 Jarvis à Toronto.

VOYAGE À HAITI - Le Consul Honoraire pour Haiti, le Docteur Gérard Bastien, nous fait savoir qu'un voyage en groupe aux Antilles (Haiti, la Guadeloupe) sera organisé cet hiver. Les intéressés peuvent s'adresser directement au bureau du Consulat (444-7744) pour les prix et dates concernant cette évasion vers le soleil.

COURS DE PRÉPARATION AU MARIAGE - Les jeunes qui pensent à se marier ne manqueront pas cette occasion de bien se préparer pour cette vie nouvelle qu'est le mariage. Pour de plus amples détails, on est prié de communiquer avec l'abbé Justin Desroches à 922-2177. (Paroisse Sacré-Coeur à Toronto).

BALLON-BALAI-ON LANCE UN DÉFI - La ligue de ballon-balai- Inter-Cité de Toronto lance un défi à n'importe quelle formation de ballon-balai de la ville ou des environs pour une partie hors-concours. Composez 699-3254.

VOUS DÉMÉNAGEZ? C'EST R & M QU'IL VOUS FAUT!

Aucun travail n'est trop imposant ou trop petit. Service de 24 heures. Complètement assurés. Service courtois.

ACHETONS ET VENDONS

meubles d'occasion

130 Oakwood Avenue

787-7274

LOGEMENT

SERVICE POUR LES VOYAGEURS ET NOUVEAUX ARRIVANTS-L'Accueil au 577, rue Jarvis à Toronto (Edifice de la Chasse-Galerie) au 924-1468. Un service de la Chasse-Galerie réalisé grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat dans le cadre des Auberges de jeunesse et Centres d'informations.

ON CHERCHE MAISON A VENDRE - Paiement comptant ou partiel. Tout endroit, toute condition. 534-7931. J.C. Ferth Realtor 999 Dovercourt Rd, Toronto 4, Ontario.

DIVERS À VENDRE

ON DEMANDE UN RÉFRIGERATEUR - L'équipe de Courrier Sud est à la recherche d'un mini-réfrigérateur seconde-main à prix d'aubaine. Prière de s'adresser à Nelly au 961-3335.

PERSONNEL

SI VOUS ETES intéressés à correspondre avec un étudiant(e) de Corée, écrivez à Chung Joo Suh, International Students Friendship Society, P.O. Box 100, Central Soeul, Korea.

JEUNE HOMME aimerait correspondre pour échanger des idées et des opinions avec une jeune fille de langue française de 19 ans. Prière d'adresser toute correspondance à Réjean - a/s Courrier Sud, 329 St. George, Toronto, Ontario.

JEUNE HOMME bilingue, 27 ans, avec bonne position désire rencontrer une francophone de Toronto pour sorties cinéma, danse et restaurant. Prière d'adresser toute correspondance à Ronald a/s Courrier Sud, 329 St. George, Toronto M5R 1J2.

MAIN D'OEUVRE

MACHINISTE GENERAL-pour Sept-Iles, Qué., minimum requis: 3 ans d'expérience, de préférence dans atelier de machinage et d'ajustage mécanique (travail général). Pour entreprise située sur la Côte-Nord au Québec. Salaire selon compétence. Bénéfices marginaux selon convention collective. Prière de soumettre votre application à RMS, a/s Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2.

AGENTS D'IMMEUBLE - Hommes ou femmes. Bonne commission. Tél: 534-7931. J.C. Ferth Realtor. 999 Dovercourt Rd, Toronto 4, Ontario.

JEUNE FILLE BILINGUE (anglais-français) demandée pour une agence de voyage espagnole. Doit posséder sténo et dactylo; doit être responsable et débrouillarde et avoir de l'expérience dans le secrétariat. Téléphone: 961-4780.

JEUNE COUTURIÈRE cherche un travail dans un atelier de couture. Expérimentée veste, manteau, et robe. 222-3421.

ON DEMANDE 2 OUVRIERS

Maçon et charpentier d'expression française. Travail permanent. Construction neuve et remodeling. Salaire proportionnel à l'expérience au rendement au travail. S'adresser à: **Emmanuel Construction** Tel: 694-2589

MENUISIER DEMANDÉ pour compagnie se spécialisant dans la rénovation de propriétés et bâtiments en général (intérieur ou extérieur). Devra être compétent et posséder ses propres outils ainsi que voiture ou autre moyen de transport pour se rendre sur les lieux du travail. Salaire au début de $6.00 de l'heure, avec augmentation selon la compétence. Prière de téléphoner à Port Credit-M. Claude Morrissette à 278-4231 ou 278-1882 (416)

GARDIENNES DEMANDÉES - Nous avons un urgent besoin de plusieurs gardiennes ou personnes d'âge mûr qui veulent gagner quelques sous en soirée en gardant les enfants au domicile des parents. Prière de composer le plus tôt possible 537-3712

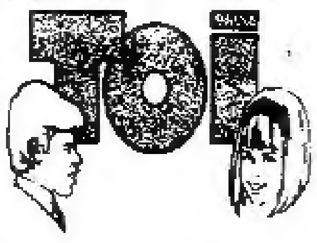
CLASSEMENT-Bureau de traduction cherche préposé(e) au classement de revues, coupures de journaux, etc., deux ou trois demi-journés par semaine; ou deux heures tous les jours, après les cours, pour étudiant(e) francophone. 924-9379.

JEUNE HOMME demandé pour travail câble-tévé. Expérience souhaitable mais non nécessaire. Dans ce dernier cas, formation fournie. Pour de plus amples informations: Madame Zamora au téléphone: 787-4676.

GARDIENNE DEMANDÉE - Jeune fille de 16 ans ou plus ou femme d'âge mûr pour garder quatre enfants en raison de un ou deux soirs par semaine. Nord-ouest de la ville (Downsview). Composez: 636-3718.

GERANT DE SALLE - La paroisse Sacré-Coeur de Toronto demande la collaboration d'une personne bénévole qui serait intéressée à agir comme gérant de la salle paroissiale. Pour de plus amples informations, on est prié de composer 922-2177

• COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD •



VEUX-TU GAGNER ARGENT? CADEAUX? VOYAGES? COMMENT?

EN DEVENANT CAMELOT DU

COURRIER SUD

FILLE OU GARÇON DE 9 ANS ET PLUS

INFORMATIONS
TORONTO ET BANLIEUE

961-3335

COLLECTIONNEURS

Collectionnez les cartons d'allumettes. Passe-temps passionnant, instructif, enrichissant. Spécimens gratuits, catalogues, renseignements complets sur la luminomanie (art de collectionner les allumettes): Luminomanes du Québec, C.P. 2233, Québec G1K 7N8.

NORTH YORK BOARD OF EDUCATION

SERVICE DE L'EDUCATION AUX ADULTES

Classes du soir pour adultes

à

L'ECOLE SECONDAIRE ETIENNE BRÛLÉ

300 Banbury Road, Willowdale

A partir du mardi 8 janvier, 1974

Dactylographie

A partir du jeudi 10 janvier, 1974

Cours avancé de cuisine

Education physique pour femmes

Education physique pour hommes

Heures des classes: 19:30 - 21:30

Droits d'inscription: $7.50

Pour renseignements, prière de téléphoner: 449-5006

K. Manson Directeur d'éducation — **Lynne E. H. Trainor** Président

Dactylo bilingue

Dactylo bilingue, français-anglais, pour service de documentation en affaires urbaines. Bonne compréhension de l'anglais nécessaire. A commencer le plus tôt possible. Poste permanent à plein temps. Bureaux situés au centre ville. Composer: 920-7712- Madame Knight

COMITE INTER-GOUVERNEMENTAL DE RECHERCHES URBAINES ET RÉGIONALES
35 Wellesley West,
Toronto, Ont. M4Y 1G1

ÊTES-VOUS INTÉRESSÉ À CONNAITRE VOS ANCÊTRES?

Notre Société peut vous aider dans vos recherches

Cotisation: $6.00 par année, incluant l'abonnement à notre revue (4 nos par année)

SOCIÉTÉ GÉNÉALOGIQUE CANADIENNE-FRANÇAISE

Case postale 335, Place d'Armes
Montréal, Québec
H2Y 3H1

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DES CONTRIBUABLES FRANCOPHONES POUR L'ÉLECTION DE MEMBRES À UN COMITÉ CONSULTATIF DE LANGUE FRANÇAISE

Selon le paragraphe 49 de la Loi sur les écoles secondaires et les conseils d'éducation, le Conseil d'Education du Comté de Waterloo convoque les contribuables de langue française aux réunions mentionnées ci-dessous dans le but d'élire six contribuables francophones à son Comité consultatif de langue française. Ce comité se chargera de recommander au Conseil d'Education les mesures à prendre pour répondre aux besoins éducatifs et culturels des élèves francophones au niveau secondaire.

Heure: 20h.00

Dates:	**le 17 décembre Tassie Hall, Galt Collegiate Institute, rue Water nord, Cambridge Galt, Ontario.**	*Les contribuables de Cambridge (Galt, Preston, Hespeler) et ceux qui habitent au sud de la Route 401*
	le 18 décembre La bibliothèque, K-W Collegiate, 787 rue King ouest, Kitchener, Ontario.	*Les contribuables qui habitent au nord de la Route 401 (à l'exception de Hespeler)*

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPAREES DU COMTÉ DE

LINCOLN

requiert les services d'un(e) enseignant(e) dès le 3 janvier 1974 pour le cycle moyen (4e année) à

L'ÉCOLE IMMACULÉE-CONCEPTION

St. Catharines, Ontario

Veuillez faire parvenir votre demande à:

Dr. Raymond Léger, surintendant de secteur,
80, avenue Grantham,
St. Catharines, Ontario

J.P. Skehin Surintendant — **N. Marino** Président

CITÉ DE TORONTO

CALENDRIER-COLLECTE DES ORDURES

Jour de Noël, mardi le 25 décembre "Boxing Day", mercredi le 26 décembre 1973, et Jour de l'An, mardi le 1er janvier 1974

sont considérés comme jours fériés au sein du service civil. Il n'y aura donc pas de collecte des ordures au cours de ces journées.

La collecte du mardi 25 décembre sera reportée au vendredi 28 décembre.

La collecte du mardi 1er janvier 1974 sera reportée au mercredi 2 janvier.

R.M. Bremner
Commissaire des Travaux Publics
Cité de Toronto

A BRANTFORD, UN NOEL INTERNATIONAL

Plusieurs groupes ethniques de la ville de Brantford se sont donné la main au début de décembre pour préparer une exposition des coutumes de Noël qui ont cours dans plusieurs pays. Les kiosques montés par les Polonais les Ukrainiens, les Allemands, les Hongrois, les Italiens et les Canadiens-français s'étendent sur deux planchers à Glenhyrst, le Centre du Conseil des Arts de la ville de Brantford, sur la rue Ava.

Les heures d'ouverture sont les suivantes: du mardi au vendredi de 10 heures du matin à 8 heures du soir, et le samedi et le dimanche de 2 à 6 heures de l'après-midi. Le lundi, le centre est fermé. L'entrée est libre et l'exposition sera ouverte au public jusqu'au 30 décembre inclusivement.

Le kiosque des Canadiens-français a été aménagé par des membres du Club Canadien-français de Brantford qui existe depuis 1963 et qui compte sur ses listes une centaine de familles.

Dans l'espace qui leur était réservé dans la salle d'exposition, les Canadiens-français ont voulu recréer l'ambiance qui existe dans un foyer tipyquement canadien-français à l'époque des fêtes: une table bien garnie avec tous les mets traditionnels, le violon, la bénédiction paternelle, la chaise berceuse, tout est là, imprégné du charme d'antan et pourtant toujours vivant en 1973.

Emmenez vos enfants! ce sera pour eux une magnifique occasion d'apprendre des choses intéressantes sur le Noël de leurs ancêtres et sur celui de leurs petits frères des autres pays.

Cinéma

HENRY FONDA ET ELIZABETH TAYLOR dans une scène du film "ASH WEDNESDAY" à l'affiche du cinéma Hollywood a partir du 25 décembre

20th Century CINEMA SHOWCASE

débutant le 26 décembre
Une histoire où la réalité dépasse la fiction
"CINDERELLA LIBERTY"
Starring James Caan, Marsha Mason & Eli Wallach
TOWNE CINEMA — Restricted

débutant le 25 décembre
Julie Christie & Donald Sutherland dans
"DON'T LOOK NOW"
UN FILM A VOIR! — DRAME PSYCHOLOGIQUE
UPTOWN 3 — YONGE AT BLOOR • 922-3113
YORKDALE — SHOPPING CENTRE

débutant le 21 décembre
Max von Sydow, Liv Ullmann
The New Land
ENGLISH SUB-TITLES
INTERNATIONAL CINEMA — YONGE AT MANOR RD
ADULT ENTERTAINMENT
LA FUREUR DE VIVRE

débutant le 26 décembre
UN MEURTRE DES PLUS BIZARRES DANS LES ANNALES
WALTER MATTHAU & BRUCE DERM DANS
"THE LAUGHING POLICEMAN"
YONGE — YONGE AT QUEEN — Restricted

"BRAVO 'LE SEX SHOP'" –William Wolf, Cue Magazine
"This charming French comedy, is the first really sophisticated X rated movie shown, and proves that sex is not just fun but that it also can be very funny." –Kevin Sanders, WABC-TV
"Enjoy! This delightful movie makes hash of the pornographers and casually cuts to bits the pseudo-sophisticates who have been hailing pornography in films as a new art." –Frances Taylor, Long Island Press
LE SEX SHOP
FOUR SEASONS SHERATON cinema 2 — QUEEN ST opp. CITY HALL • 864-1412 — RESTRICTED

FOUR SEASONS SHERATON cinema 1 — ADULT ENTERTAINMENT
An Edward Lewis Production EXECUTIVE ACTION
A L'AFFICHE PRESENTEMENT — Probably the most controversial film of our time!

DEBUTANT LE 21 DECEMBRE — BRILLANTE COMEDIE MUSICALE
BRAMALEA — CEDARBRAE — PARK — WESTWOOD CINEMA — TOWNE COUNTRYE
"Marco" desi arnaz, jr. • jack weston • zero mostel

METS CHINOIS — RENOMMÉ POUR SA CUISINE
MOON WAH 文華茶樓
豪華宴會 晚飯小菜 粥粉麵飯 星期美點
459 DUNDAS ST. WEST TORONTO, ONTARIO — Tél. 366-5411

MOVIE GUIDE — FAMOUS PLAYERS THEATRES
INFORMATION PHONE 924-2581 - 10 AM to 9 PM

débutant le 25 décembre
L'HISTOIRE DE BARBARA SAWYER
Elizabeth Taylor & Henry Fonda dans
"ASH WEDNESDAY"
hollywood 924-5511 — ADULT ENTERTAINMENT

débute le 26 décembre
GEORGE C. SCOTT en vedette dans
"THE DAY OF THE DOLPHIN"
hollywood 924-5511

débute le 26 décembre
Clint Eastwood est "Dirty Harry" dans
"MAGNUM FORCE"
imperial six 364-6339 — towne & countrye 222-1196 YONGE NORTH AT STEELES

débute le 19 décembre
L'HISTOIRE D'UNE EVASION REUSSIE
STEVE McQUEEN ET DUSTIN HOFFMAN dans
"PAPILLON"
imperial six 364-6339 — SQUARE ONE — GLENDALE

débute le 21 décembre
LE DERNIER-NE DES STUDIOS WALT DISNEY
"ROBIN HOOD"
cedarbrae 438-1291 — willow — yorkdale 787-0332 — golden mile 755-8694 — westwood 239-1145

ODEON THEATRES

débutant le 25 décembre
UN FILM SERIEUSEMENT COMIQUE
Paul Newman, Robert Redford & Robert Shaw dans
"THE STING"
HYLAND! — YONGE AT ST. CLAIR — ADULT ENTERTAINMENT

débutant le 21 décembre
QUAND UN RENARD RENCONTRE LES GENS DE BELSTONE
"THE BELSTONE FOX"
FAIRLAWN — ADULT ENTERTAINMENT

débutant le 26 décembre
Roy Scheider et Tony Lo Bianco dans
"THE SEVEN-UPS"
YORK I — ADULT ENTERTAINMENT

A L'AFFICHE PRESENTEMENT 9EME SEMAINE
STREISAND & REDFORD — THE WAY WE WERE
ADULT ENTERTAINMENT — YORK II

débutant le 21 décembre
le cri du tigre
Wang Yu dans
"THE SCREAMING TIGER"
en double avec
"The Shanghai Killers"
ADULT ENTERTAINMENT
DANFORTH — LAKESHORE — ODEON WESTON — RICHM'D HILL — PARKWAY DRIVE-IN

RESTRICTED
débutant le 21 décembre
"THE PORNBROKERS"
en double avec
"THE FULL-TIME FEMALES"
DUFFERIN DRIVE-IN — CORONET

BEST COPY AVAILABLE

Les potins de la cuisinière

COMMENT PRÉPARER UNE DINDE RÔTIE

Voici la saison des fêtes et qui dit festin dit dinde... Rien n'égale en effet une magnifique volaille bien rôtie pour célébrer Noël ou l'An Neuf, en famille ou avec des amis.

Il y a d'ailleurs abondance de dindes de toutes tailles cette année. Toutes plus belles, plus tendres que jamais et de plus en plus faciles à préparer.

Prenez par exemple ces succulentes dindes congelées Butterball, dont les blancs ont été imprégnés d'huile végétale et que par conséquent vous n'avez pas besoin d'arroser durant la cuisson. En plus, les tendons des cuisses ont été extirpés et la volaille est troussée à l'avance. Pas besoin de la brider, vous pouvez y mettre au four telle quelle [illegible] évidemment et que vous [illegible] la farcir.

A propos, lorsque vous achetez une dinde, il est sage de compter environ 1 livre ½ par personne. Il faut donc prévoir suffisamment d'espace dans le réfrigérateur pour la faire décongeler - soit 2 ou 3 jours pour une dinde de 14 à 20 livres. C'est évidemment un peu long, mais cela en vaut la peine. Certes, si vous êtes prise de court, vous pourriez la faire décongeler en la plaçant, encore enveloppée, dans une grande casserole d'eau froide. Mais surtout ne la faites pas décongeler à la température de la pièce.

Vous voudrez probablement garnir cette belle pièce de votre farce favorite, en [illegible] sur les dinde qui se trouvent dans la [illegible] [illegible]

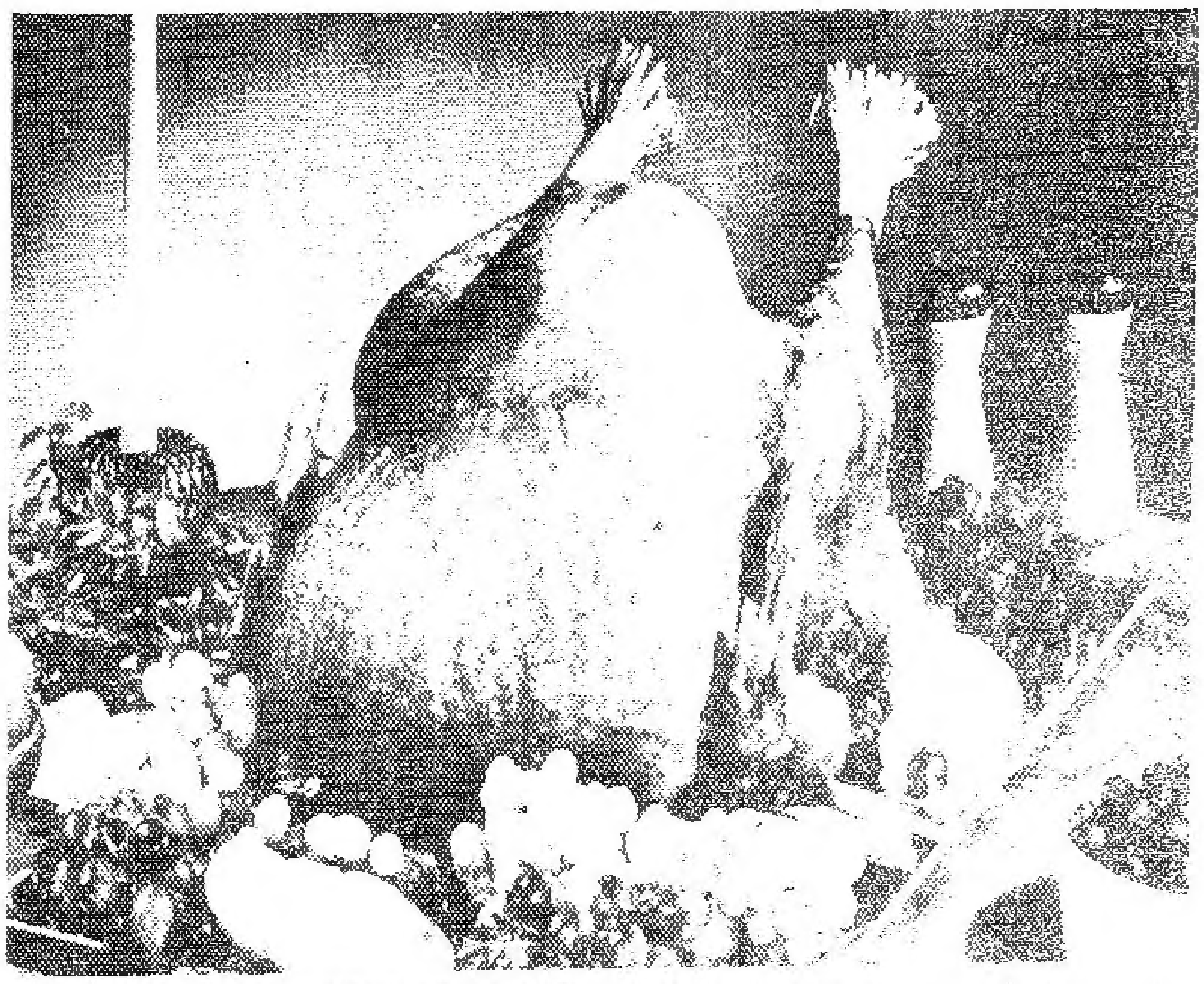
[illegible]

[illegible] Sublime, par exemple.

Pour faire cuire la volaille déposez-la sur une grille, dans un grand plat peu profond puis enduisez la [illegible] en vous servant d'une cuillère. Ensuite, coiffez-la d'une sorte de petite tente en papier d'aluminium, pour éviter que la poitrine ne brunisse trop. Mais ne l'enveloppez pas complètement, la peau ne serait pas aussi croustillante.

Il ne vous reste plus qu'à mettre votre dinde au four à 325 et qu'à l'y oublier jusqu'au moment du repas. Car elle cuira toute seule. En effet, une dinde pré-lardée à l'huile, c'est à dire, dont les blancs ont été imprégnés d'huile végétale, n'a pas besoin d'être arrosée durant la cuisson.

Naturellement, si vous êtes très pressée, vous pouvez faire cuire votre dinde dans une rôtisserie couverte mais elle ne sera pas aussi joliment



dorée et [illegible] sera moins [illegible].

Il suffit maintenant de découper des tranches en [illegible] de l'entaille en commençant à mi-hauteur de la poitrine. Lorsque le couteau atteint [illegible] de l'aile, les tranches tombent d'elles-mêmes. Vous continuerez [illegible]

[illegible]

[illegible] pouvez aussi [illegible] Vous [illegible] des [illegible] vos doigts [illegible]

[illegible]

[illegible] pour [illegible] la dinde [illegible] de vitamines et de sels minéraux, elle est par contre très peu calorifique. Vous ne risquez donc pas de prendre du poids. De plus, elle est très facile à digérer, avantage non négligeable, surtout durant les fêtes. Vous pouvez donc pécher par gourmandise sans craindre d'avoir à vous en repentir.

C'est en général au maître de maison que revient l'honneur de dépecer avec art la traditionelle dinde rôtie, à la table même du festin...

Néanmoins pour que le dé-

[illegible]

[illegible] le long de la carcasse [illegible]

[illegible] entaille [illegible] une incision horizontale en partant du dessus de l'aile jusqu'au croupion. Cette incision doit être suffisamment profonde pour atteindre la carcasse

jusqu'au brechet

Naturellement pour permettre au maître de maison de se concentrer en toute tranquillité au découpage de sa dinde, il est la destinée terminé, vous avez

FEDERAL LIFE AND CASUALTY COMPANY

Assurance Vie - Maladie et Accident

Spécialiste en Assurance de Crédit

FLC
TELEPHONE
416/483-3596

JOYEUSES FÊTES À TOUS

Jules V. Drouin
DIRECTEUR CANADIEN
161 Eglinton Est
TORONTO M4P 1J7

FEDERATION DES CLUBS SOCIAUX FRANCO-ONTARIENS

ET SES CLUBS AFFILIES

PRESIDENT
JEAN LANEUVILLE
416-845-3033

CLAUDE CHARPENTIER.
VICE-PRESIDENT EST
ROGER DROUIN.
VICE PRESIDENT CENTRE
RENE GODIN.
VICE-PRESIDENT OUEST
JOE PENAR.
TRESORIER
MARCEL BRULE.
DIRECTEUR - SPORTS
JACQUELINE BRULE.
DIRECTEUR - CULTURE
BERNARD CAYEN.
DIRECTEUR - EDUCATION
GEORGES ROCHEFORT
DIRECTEUR - ACT. SOCIALES

NIAGARA FALLS
CLUB ALOUETTE
416 356 7519

OAKVILLE MISSISSAUGA
A LA CLAIRE FONTAINE
416-827 0446

OSHAWA
CLUB CANADIEN FRANCAIS

PORT COLBORNE
CLUB FRONTENAC

SARNIA
CLUB JOLLIET

WELLAND
CLUB CHAMPLAIN
416 734 6794

WINDSOR
ASS. FRANCOPHONE DES SPORTS

WINDSOR
CLUB ALOUETTE
519 945 1189

GUELPH
LA FEUILLE D'ERABLE
519-824-4416

KITCHENER
CLUB ALOUETTE
519 578-0003

JOYEUX NOËL
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE
1974

"Paix sur terre aux hommes de bonne volonté"

Quand approche la Noël, une emotion mysterieuse nous transporte, nous ebranle même jusqu'au trefonds de l'âme. Tous semblent souhaiter redevenir enfant, avec toute l'Innocence qui l'impreigne, avec toute la Bonté qui l'identifie essentiellement, avec tout l'Amour dont il est saturé.

Bref, tous recherchent, plus qu'à tout autre moment de l'année, cette paix intime et si profonde, cette fraternité encore inégalée et pourtant accessible à chacun.

Noel! ô heureux jour es-tu de nous permettre, au moins une fois l'an, de baigner dans la Joie et le Bonheur ineffables... et d'eponger le tableau annuel de notre vie pour y faire reluire les traits fondamentaux de notre vrai visage deja tout resplendissant de Renouveau!

Le Club Richelieu Toronto vous offre ainsi qu'à toute votre famille les meilleures etrennes qui soient.

PAIX ET FRATERNITÉ

[illegible]

JOYEUX NOËL ET BONNE, HEUREUSE ANNÉE... ET LE PARADIS À LA FIN DE VOS JOURS.

"PAIX ET FRATERNITÉ"

LA LIBRARIE HACHETTE

Pour vos cadeaux de fin d'année:

LIVRES
DISQUES
CARTES DE VOEUX
CALENDRIERS
AGENDAS

Tout a ce qu'il vous faut

Horaire des fêtes
Lun. au Ven. 9:00 à 21:00 Hres
Samedi 9:00 à 18:00 Hres

1253 RUE BAY
(coin Yorkville)
Toronto M5R 2G8
923-4678

SOUHAITS

Puissent la paix, la joie et l'esprit de Noël vous pénétrer et vous accompagner pendant toute l'année 1974. Nos cinq églises de langue française dans la région métropolitaine de Toronto sont situées aux endroits suivants:

Georges-Etienne Cartier
250 Gainsborough Rd.
Toronto 463-6412

Sacre-Coeur
444 Sherbourne
Toronto 924-2717

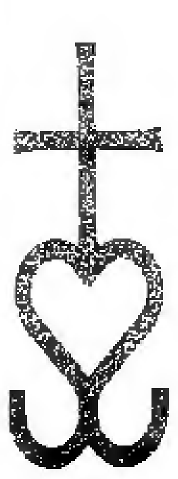
St-Ignace de Loyola
2301 McCowan Rd
Scarborough 291-2157

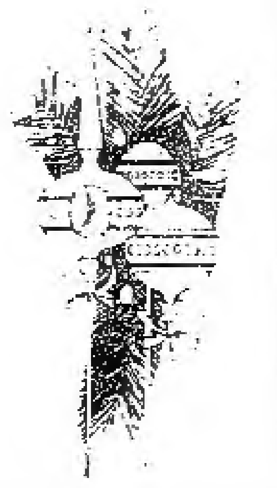
Ste-Madeleine
1 Ness Drive
Don Mills 445-1930

St-Noel Chabanel
18 Beverly Hills Dr.
Downsview 241-0636

COMMISSION SCOLAIRE DES ÉCOLES SÉPARÉES

S. E. NELLIGAN, surintendant des écoles separees — J. A. MARRESE, président





QUE CE NOËL SOIT LE PLUS SEREIN ET LE PLUS JOYEUX DE TOUS

Club Alouette de Windsor
Alphonse Lefebvre, prés.
519-256-7461

JOYEUX NOËL
BONNE ANNÉE A TOUS
LES FRANCOPHONES

Club Alouette-Niagara Falls
Zenon Fulham, prés.
416-356-7519

ON VOUS LA SOUHAITE BONNE ET HEUREUSE À VOUS TOUS

Club La Salle-Ste-Catharines
Roger Gauvreau, prés.
416-934-3469

NOS MEILLEURS VOEUX DES FÊTES A LA GRANDE FAMILLE FRANCOPHONE

Club Alouette de Kitchener
Edouard Brabant, prés.
519-578-0003